



BETRIEBSANLEITUNG

STIER Kartuschenpistole SKP-350

Artikel-Nr. 903087



29.10.2025



EG-Konformitätserklärung



Der Hersteller,

Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin

erklärt in alleiniger Verantwortung, dass folgendes Produkt:

STIER Kartuschenpistole SKP-350
(903087)
EAN: 4260439000873

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Richtlinien übereinstimmt:

ISO 12100 :2010
ISO 11148-4 :2010
ISO 1574:2002
ISO 15744:2002
Direktive 2006/42/EC

Bei einer eigenmächtigen baulichen Veränderung oder Ergänzung der Produkte kann die Sicherheit in unzulässiger Weise beeinträchtigt werden, sodass die EG-Konformitätserklärung ungültig wird.

Name und Anschrift der bevollmächtigten Person für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen:
Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin, Deutschland

Hinweis: Die oben genannte Person ist zugleich bevollmächtigt, diese Konformitätserklärung im Namen des Herstellers zu unterzeichnen.

Unterschrift:

Berlin, den 29.10.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, Geschäftsführer und Gründer



EC declaration of conformity



The manufacturer,

Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin

Declares in sole responsibility that the following product:

Stier Caulking Gun SKP-350
(903087)
EAN: 4260439000873

to which this statement relates, complies with the following guidelines:

ISO 12100:2010
ISO 11148-4:2010
ISO 1574:2002
ISO 15744:2002
Directive 2006/42/EC

In the event of an unauthorized structural change or addition to the products, safety can be impaired in an impermissible way, so that the EC declaration of conformity becomes invalid.

Name and address of the authorised person for the compilation of the technical documentation:

Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin, Germany

Note: The above-mentioned person is also authorized to sign this declaration of conformity on behalf of the manufacturer.

Signature:

A handwritten signature in blue ink, appearing to be "TKW Tschötsch".

Berlin, the 29.10.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, Managing Director and Founder



Declaración CE de conformidad



El fabricante,

Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlín

Declara bajo exclusiva responsabilidad que el siguiente producto:

Pistola de calafateo Stier SKP-350
(903087)
EAN: 4260439000873

a la que se refiere esta declaración, cumple con las siguientes pautas:

ISO 12100:2010
ISO 11148-4:2010
ISO 1574:2002
ISO 15744:2002
Directiva 2006/42/CE

En el caso de un cambio estructural no autorizado o una adición a los productos, la seguridad puede verse afectada de manera inadmisible, de modo que la declaración CE de conformidad deje de ser válida.

Nombre y dirección de la persona autorizada para la elaboración de la documentación técnica:
Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlín, Alemania

Nota: La persona mencionada anteriormente también está autorizada a firmar esta declaración de conformidad en nombre del fabricante.

Firma:

Berlín, el 29.10.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, Director General y Fundador



Déclaration CE de conformité



Le fabricant,

Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin

Déclare en toute responsabilité que le produit suivant :

Pistolet à calfeutrer Stier SKP-350
(903087)
EAN : 4260439000873

à laquelle se rapporte cette déclaration, respecte les directives suivantes :

Norme ISO 12100:2010
ISO 11148-4:2010
ISO 1574:2002
ISO 15744:2002
Directive 2006/42/CE

En cas de modification structurelle ou d'ajout non autorisé aux produits, la sécurité peut être altérée de manière inacceptable, de sorte que la déclaration CE de conformité devient invalide.

Nom et adresse de la personne habilitée pour l'établissement de la documentation technique :
Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin, Allemagne

Remarque : La personne mentionnée ci-dessus est également autorisée à signer cette déclaration de conformité au nom du fabricant.

Signature:

Berlin, le 29.10.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, directeur général et fondateur



Dichiarazione di conformità CE



Il produttore,

Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlino

Dichiara in esclusiva responsabilità che il seguente prodotto:

Pistola per calafataggio Stier SKP-350
(903087)
EAN: 4260439000873

a cui si riferisce la presente dichiarazione, è conforme alle seguenti linee guida:

Certificazione ISO 12100:2010
Certificazione ISO 11148-4:2010
Certificazione ISO 1574:2002
Certificazione ISO 15744:2002
Direttiva 2006/42/CE

In caso di modifica strutturale o aggiunta non autorizzata ai prodotti, la sicurezza può essere compromessa in modo inammissibile, per cui la dichiarazione di conformità CE non è più valida.

Nome e indirizzo della persona autorizzata per la compilazione della documentazione tecnica:
Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin, Germania

NOTA: La persona sopra menzionata è inoltre autorizzata a firmare la presente dichiarazione di conformità per conto del produttore.

Firma:

Berlin, il 29.10.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, amministratore delegato e fondatore



EG-verklaring van overeenstemming



De fabrikant,

Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlijn

Verklaart als enige verantwoordelijkheid dat het volgende product:

Stier Kitpistool SKP-350
(903087)
EAN: 4260439000873

waarop deze verklaring betrekking heeft, voldoet aan de volgende richtlijnen:

ISO 12100:2010
ISO 11148-4:2010
ISO 1574:2002
ISO 15744:2002
Richtlijn 2006/42/EG

In het geval van een ongeoorloofde structurele verandering of toevoeging aan de producten kan de veiligheid op een ontoelaatbare manier worden aangetast, zodat de EG-verklaring van overeenstemming ongeldig wordt.

Naam en adres van de gemachtigde voor het opstellen van de technische documentatie:

Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin, Duitsland

Opmerking: Bovengenoemde persoon is ook bevoegd om deze conformiteitsverklaring namens de fabrikant te ondertekenen.

Handtekening:

Berlin, de 29.10.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, directeur en oprichter



Deklaracja zgodności WE



Producent,

Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin

Oświadczam z wyłączną odpowiedzialnością, że następujący produkt:

Pistolet do uszczelniania Stier SKP-350
(903087)
EAN: 4260439000873

do których odnosi się niniejsze stwierdzenie, jest zgodny z następującymi wytycznymi:

Certyfikat ISO 12100:2010
Certyfikat ISO 11148-4:2010
Certyfikat ISO 1574:2002
Certyfikat ISO 15744:2002
Dyrektywa 2006/42/WE

W przypadku nieautoryzowanej zmiany konstrukcyjnej lub dodatku do produktów, bezpieczeństwo może zostać naruszone w niedopuszczalny sposób, tak że deklaracja zgodności WE stanie się nieważna.

Nazwa i adres osoby upoważnionej do sporządzania dokumentacji technicznej:
Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin, Niemcy

Uwaga: Wyżej wymieniona osoba jest również upoważniona do podpisania niniejszej deklaracji zgodności w imieniu producenta.

Podpis:

Berlin, 29.10.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, Dyrektor Zarządzający i Założyciel

EG-försäkran om överensstämmelse



Tillverkaren,

Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin

Förklarar på eget ansvar att följande produkt:

Stier tätningspistol SKP-350
(903087)
EAN: 4260439000873

som detta uttalande avser, uppfyller följande riktlinjer:

ISO 12100:2010
ISO 11148-4:2010
ISO 1574:2002
ISO 15744:2002
Direktiv 2006/42/EG

I händelse av en obehörig strukturell förändring eller tillägg till produkterna kan säkerheten försämrats på ett otillåtet sätt, så att EG-försäkran om överensstämmelse blir ogiltig.

Namn på och adress till den person som är behörig att sammanställa den tekniska dokumentationen:
Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin, Tyskland

Notera: Ovan nämnda person är också behörig att underteckna denna försäkran om överensstämmelse på tillverkarens vägnar.

Underskrift:



Berlin, den 29.10.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, VD och grundare



VORWORT

Die vorliegende Originalbetriebsanleitung vermittelt alle notwendigen Kenntnisse zur sicheren Handhabung und Erhaltung der vollen Funktionsfähigkeit des beschriebenen Produkts. Demzufolge sind alle Hinweise vor Inbetriebnahme des Produkts sorgfältig zu lesen und anschließend zu befolgen. Nur somit können Unfälle vermieden und die Garantie gewährleistet werden.

ÜBER DIESE ANLEITUNG

BEDIENUNGSANLEITUNG LESEN: Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt einrichten, in Betrieb nehmen oder Eingriffe daran vornehmen.



ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Vor der Bedienung diese Bedienungsanleitung aufmerksam durchlesen, um sich mit der Verwendung in vollem Umfang vertraut zu machen. Eine unsachgemäße Bedienung kann eine **Gefährdung** verursachen. Die vollständige Beachtung aller Sicherheitshinweise und Informationen ermöglicht einen bestimmungsgemäßen Gebrauch. Für



DANKE, DASS DU DICH FÜR STIER ENTSCIEDEN HAST.

STIER Werkzeug ist langlebig, kraftvoll und widerstandsfähig. Ob Werkstattbedarf, Druckluft- oder Befestigungstechnik, Handwerkzeug oder Materialbearbeitung: Das breite STIER Sortiment bietet für all deine Herausforderungen echte Profi-Qualität.

VIEL ERFOLG BEI DEINEM PROJEKT.

@stier_official

@STIER.Werkzeug

@STIER.Werkzeug

etwaige Schäden, die auf unsachgemäßen oder fehlerhaften Gebrauch zurückzuführen sind, übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung. Bewahren Sie die Sicherheits- und Bedienungsanleitungen für den zukünftigen Gebrauch sorgfältig auf. Die Anweisungen in diesem Handbuch ersetzen jedoch keine Normen oder zusätzliche (auch nicht gesetzliche) Vorschriften, die aus Sicherheitsgründen erlassen wurde.



ENTSORGUNG

Dieses Altgerät kann an eine Entsorgungsstelle abgegeben werden, wo es im Sinne des nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes entsorgt wird. Das Gerät und seine Zubehörteile sind aus verschiedensten Materialien zusammengesetzt. Defekte Komponenten müssen als Sondermüll behandelt und entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen entsorgt werden.

Ziehen Sie vor der Entsorgung des Produkts Möglichkeiten zur Abfallvermeidung (z. B. Veräußerung funktionsfähiger Produkte oder Reparatur) in

Betracht. Entfernen Sie alle Betriebsmittel aus dem Produkt (Öl, Kraftstoff). Entnehmen Sie Batterien / Akkus und Lampen / Leuchtmittel vor der Entsorgung aus dem Produkt, wenn dies zerstörungsfrei möglich ist. Private Endkunden können das Produkt zur Entsorgung bei einer öffentlichen Sammel- oder Rücknahmestelle in ihrer Nähe abgeben. Adressen geeigneter **Sammelstellen erhalten Sie von** der Stadt- oder Kommunalverwaltung. Gewerbliche Endkunden können das Produkt zur Entsorgung an einer der folgenden Stellen abgeben: Hersteller.



RECHTSVORBEHALT

Die STIER Industrial GmbH haftet nicht für den Verlust von Daten auf eingesandten Geräten. Alle Angaben, die als Marken oder Dienstleistungsmarken bekannt sind, sind entsprechend hervorgehoben. Die Benutzung dieser Angaben soll nicht die Validität oder Reputation der Marken oder Dienstleistungsmarken beeinflussen. STIER Industrial GmbH behält sich vor, bei Bedarf Änderungen, Löschungen oder Ergänzungen der bereitgestellten Informationen oder Daten durchzuführen. Technische Daten, Spezifikationen und Erscheinungsbild können unangekündigt geändert werden und in den Darstellungen vom tatsächlichen Produkt abweichen.

Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER und das STIER-Logo sind eingetragene Marken von STIER Industrial GmbH

ONLINEMANUAL

Durch den Scan des folgenden QR-Codes gelangst du zur digitalen Version der Betriebsanleitung. Gib dazu bitte die Herstellernummer (**903087**) in das Suchfeld ein.



Inhaltsverzeichnis/

1	Technische Daten.....	14
2	Sicherheitsanweisung	14
3	Inbetriebnahme	16
4	Instandhaltung	18

Sicherheitshinweise und Kennzeichnungen

Sicherheitshinweise und wichtige Erläuterungen sind durch folgende Piktogramme gekennzeichnet:



GEFAHR

Kennzeichnet Hinweise, die genau zu beachten sind, um eine Gefahr für Leib und Leben von Personen auszuschließen.



VORSICHT

Kennzeichnet Hinweise, die genau einzuhalten sind, um eine Verletzung von Personen auszuschließen.

DE



ACHTUNG

Kennzeichnet Hinweise, die genau einzuhalten sind, um Materialbeschädigungen und/oder Zerstörungen vorzubeugen.



HINWEIS

Kennzeichnet technische oder sachliche Notwendigkeiten, die besondere Beachtung erfordern.

Vorwort

Die vorliegende Originalbetriebsanleitung vermittelt alle notwendigen Kenntnisse zur sicheren Handhabung und Erhaltung der vollen Funktionsfähigkeit des beschriebenen Produkts. Demzufolge sind alle Hinweise vor Inbetriebnahme des Produkts sorgfältig zu lesen und anschließend zu befolgen. Nur somit können Unfälle vermieden und die Garantie gewährleistet werden.

Urheberrecht

Das Urheberrecht an dieser Betriebsanleitung obliegt der Stier Industrial GmbH. Die Betriebsanleitung darf ausschließlich mit schriftlicher Genehmigung vom Hersteller übersetzt, vervielfältigt oder an Dritte weitergereicht werden.



DE GEBRAUCHSANLEITUNG LESEN Lesen Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt aufstellen, in Betrieb nehmen oder Eingriffe daran vornehmen.



DE GEFÄHRDUNG DURCH PLÖTZLICHEN START – Vorsicht: Das Produkt kann nach einem Stromausfall o.ä. plötzlich neustarten.

1 Technische Daten

STIER Kartuschenpistole SKP-350 (903087)		
Länge	mm	310
Gehäuse		Aluminium
Arbeitsdruck	bar	2 – 4
Ø Luftverbrauch	l/min	85
Lufteinlass		1 / 4 "
Kartuschengröße	mm	215 x 50
Kartuschenvolumen	ml	310
empf. Schlauchdurchmesser	mm	10 (3 / 8 ")
Gewicht	kg	1,1

1.1 Detailsicht

Nr.	Beschreibung
1	Verschlussring
2	Kartuschenbehälter
3	Abzugshebel
4	Luftanschluss
5	Gewindestecknippel



ACHTUNG

Dieses Werkzeug darf nur durch einen Druckluft-Kompressor angetrieben werden. Der max. zulässige Arbeitsdruck darf nicht überschritten werden. Der Druckluftanschluss hat über einen Gewindestecknippel und eine Schnellkupplung zu erfolgen.

2 Sicherheitsanweisung

Vor der Bedienung diese Bedienungsanleitung aufmerksam durchlesen, um sich mit der Verwendung in vollem Umfang vertraut zu machen. Eine unsachgemäße Bedienung kann eine Gefährdung verursachen. Ausschließlich die vollständige Beachtung aller Sicherheitshinweise und Informationen ermöglicht einen bestimmungsgemäßen Gebrauch. Für etwaige Schäden, die auf unsachgemäßen oder fehlerhaften Gebrauch zurückzuführen sind, übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung. Bewahren Sie die Sicherheits- und Bedienungsanleitungen für den zukünftigen Gebrauch sorgfältig auf. Die Anweisungen in

diesem Handbuch ersetzen jedoch keine Normen oder zusätzliche (auch nicht gesetzliche) Vorschriften, die aus Sicherheitsgründen erlassen wurden.



VORSICHT

Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und alle Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu Stromschlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen führen.

2.1 Sicherheitshinweise



ACHTUNG

Beachten Sie bitte zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen die beigefügten Allgemeinen

Sicherheitshinweise für Druckluftwerkzeuge sowie die folgenden Hinweise:

1. Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten dürfen das Gerät nicht benutzen, es sei denn, sie werden durch eine Betreuerin/einen Betreuer beaufsichtigt und unterwiesen.
2. Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern oder von zu beaufsichtigenden Personen. Lassen Sie es nie unbeaufsichtigt.
3. Verwenden Sie die Druckluft-Kartuschenpistole gemäß dieser Bedienungsanleitung. Sie ist nicht für den gewerblichen Dauereinsatz vorgesehen.
4. Zu Ihrer eigenen Sicherheit sollten Sie die Druckluft-Kartuschenpistole nicht fest mit dem Druckluftschlauch verbinden, sondern immer den Schnellkupplungsadapter verwenden.
5. Stellen Sie den Arbeitsdruck stets über einen Druckminderer ein.
6. Lassen Sie Verpackungsmaterial nicht achtlos herumliegen. Plastiktüten etc. können zu einem gefährlichen Spielzeug für Kinder werden.
7. Vergewissern Sie sich, dass alle Teile fest montiert sind, bevor Sie die Druckluft-Kartuschenpistole verwenden.
8. Vermeiden Sie eine starke mechanische Beanspruchung des Gerätes.
9. Verwenden Sie nur die Original Teile und keine Verlängerungen oder andere Hilfsmittel.
10. Vermeiden Sie Überdruck an der Schmierstelle. Überdruck kann den Schmiernippel, das Lager oder sogar die Maschine zerstören.
11. Öffnen Sie die Druckluft-Kartuschenpistole nicht unter Druck.
12. Hochdruckschläuche dürfen nicht geknickt, verdreht oder gedehnt werden.
13. Verwenden Sie keinen Sauerstoff oder brennbare Gase als Energiequelle. Für den Betrieb des Druckluftwerkzeugs verwenden Sie nur saubere, trockene Druckluft mit einem Druck von 4 – 6 bar. Das Überschreiten des max. zulässigen Drucks von 6,2 bar verkürzt die Lebensdauer des Werkzeugs erheblich.
14. Trennen Sie das Gerät stets von der Druckluftquelle, wenn Sie es nicht benutzen, bevor Sie Wartungsarbeiten vornehmen oder es neu befüllen.
15. Der komplette Aufbau muss während der Verwendungsdauer auf Abrieb, Risse oder andere Beschädigungen geprüft werden.
16. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es nicht korrekt arbeitet oder durch Herunterfallen beschädigt wurde. Zerlegen Sie das Gerät nicht und unternehmen Sie keine eigenen Reparaturversuche. Wenden Sie sich bei Fragen oder Problemen an unsere Kundenbetreuung.

2.2 Produktsicherheit

1. Zur Vermeidung eines ungewollten und unkontrollierten Betriebes, ist der Abzugshebel so gestaltet, dass er bei Loslassen sofort in die Ausstellung zurückspringt. Der Betrieb wird umgehend beendet. Beachten Sie, dass bis zum vollständigem Druckabbau noch Material aus der Kartusche nachlaufen kann.
2. Kontrollieren Sie das Gerät vor Inbetriebnahme auf etwaige Beschädigungen. Sollte das Gerät Mängel aufweisen, darf es auf keinen Fall in Betrieb genommen werden.
3. Lassen Sie das betriebsbereite oder betriebene Gerät niemals unbeaufsichtigt. Lassen Sie keinesfalls Kinder in dessen Nähe. Kindern ist der Gebrauch dieses Produktes untersagt. Sichern Sie das Produkt gegen Fremdbenutzung.
4. Führen Sie keine Arbeiten an diesem Produkt durch, wenn Sie unaufmerksam sind bzw. unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Bereits ein Moment der Unachtsamkeit kann zu ernsthaften Unfällen und Verletzungen führen.
5. Der Gebrauch dieses Gerätes kann bei bestimmten Teilen zu Verschleiß führen. Kontrollieren Sie deshalb das Gerät regelmäßig auf etwaige Beschädigungen und Mängel. Überprüfen Sie dabei insbesondere den Haltering.
6. Benutzen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit nur Zubehör und Zusatzgeräte, die ausdrücklich in

der Bedienungsanleitung angegeben oder vom Hersteller empfohlen werden.



VORSICHT

Eine unsachgemäße Benutzung des Gerätes kann schwerwiegende und weit reichende

gesundheitliche Schäden sowie immense Sachschäden verursachen. Lesen Sie deshalb die folgenden Hinweise sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Nur so kann ein sicherer und einwandfreier Betrieb gewährleistet werden.

2.3 Spezifische Sicherheitshinweise

1. Halten Sie beim Lösen der Schlauchkupplung den Schlauch fest in der Hand, um Verletzungen, hervorgerufen durch einen zurückschnellenden Schlauch, zu vermeiden.
2. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Sie können von beweglichen Teilen erfasst werden. Tragen Sie bei langem Haar ein Haarnetz.
3. Tragen Sie zum Schutz Ihrer Augen eine geeignete Schutzbrille. Das Wegschleudern von Schrauben, Muttern oder Stecknüssen kann zu schwerwiegenden Verletzungen führen. Beim Bruch des eingesetzten Werkzeuges besteht Gefahr durch Splitter, die mit großer Geschwindigkeit wegfiegen können.
4. Vibrationen bei Lastbetrieb können zu schweren Verletzungen führen. Tragen Sie deshalb geeignete Arbeitshandschuhe, damit Sie das Gerät stets optimal unter Kontrolle haben.
5. Trennen Sie den Druckluftanschluss und setzen Sie das Gerät drucklos, bevor Sie das Gerät warten, reparieren, transportieren oder einen Werkzeugwechsel vornehmen.
6. Tragen Sie zum Schutz vor Gefahrenstoffen, welche sich durch die Verarbeitung von Dichtstoffen bilden könnten, eine Atemschutzmaske.
7. Verwenden Sie als Energiequelle ausschließlich Druckluft. Verwenden Sie niemals Sauerstoff oder andere brennbare Gase als Energiequelle.
8. Verwenden Sie zur Einstellung des Arbeitsdruckes den Druckminderer Ihres Kompressors oder einen Filterdruckminderer. Überschreiten Sie niemals den maximal zulässigen Arbeitsdruck.
9. Der Druckluftanschluss muss unbedingt über einen Gewindestecknippel 1/4" und eine Schnellkupplung erfolgen.
10. Lassen Sie zur Vermeidung eines ungewollten und unkontrollierten Betriebes im Falle einer Unterbrechung der Energieversorgung umgehend den Abzugshebel los.

DE - Anmerkung

Die Betriebsanleitung kann sich ohne Ankündigung ändern. Unser Unternehmen übernimmt keine Verantwortung für den Verlust von Produkten. Der Inhalt dieser Betriebsanleitung kann nicht als Grund dafür verwendet werden, das Produkt für irgendwelche anderen Anwendungen zu verwenden.

3 Inbetriebnahme

3.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

- Die Druckluft-Kartuschenpistole ist geeignet zur Verarbeitung Fugenmaterial wie z.B. Silikon, Acryl, Dichtmitteln, Klebern, Fetten, Spachtelmassen usw.
- Jede darüberhinausgehende Verwendung (andere Medien, Gewaltanwendung) oder eigenmächtig Veränderung (Umbau, kein Original-Zubehör) können Gefahren auslösen und gelten als nicht bestimmungsgemäß.
- Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch das Einhalten der Anleitung.

3.2 Vor der Benutzung

- Packen Sie die Druckluft-Kartuschenpistole aus und überprüfen Sie alle Teile auf evtl. Transportschäden. Lagern Sie es an einem für Kinder unzugänglichen Ort. Plastikbeutel usw. können zu einem gefährlichen Spielzeug für Kinder werden.
- Überprüfen Sie unverzüglich nach dem Öffnen der Verpackung, ob der Lieferumfang vollständig & in einwandfreiem Zustand ist.
- Setzen Sie sich umgehend mit Ihrem Verkäufer in Verbindung, wenn der Lieferumfang unvollständig ist oder Mängel aufweist.
- Ein defektes Gerät nicht in Betrieb nehmen!
- Schrauben Sie den Luftmengenregulator auf den Druckluftanschluss an der Unterseite des Handgriffs der Kartuschenpistole.
- Schrauben Sie den Druckluftschnellkupplungsadapter an den Luftmengenregulator. Verwenden Sie Teflonband (im Lieferumfang nicht enthalten), um die Gewinde abzudichten.

3.3 Befüllung mit der Kartusche

1. Spitze der Kartusche aufschneiden.
2. Schrauben Sie die Spritztülle auf die Kartusche.



ACHTUNG

Beachten Sie unbedingt die Hinweise des Herstellers auf der Verpackung, bevor Sie die Kartusche einsetzen bzw. verwenden

3. Die Öffnung der Tülle auf die gewünschte Größe abschneiden.
4. Drehen Sie im drucklosen Zustand den Verschlussring von dem Kartuschenbehälter ab, indem Sie den Ring entgegen des Uhrzeigersinns drehen
5. Schieben Sie nun die Kartusche in den Kartuschenbehälter und schrauben Sie anschließend den Verschlussring wieder an.
6. Achten Sie darauf, dass die Öffnung der Kartusche nach vorne zeigt und die Kartuschenspitze aus der vorderen Öffnung der Kartuschenpistole herausragt.
7. Stellen Sie den Luftmengenregulator auf die gewünschte Stellung.

3.4 Benutzung und Abschalten

1. Schließen Sie das Gerät an eine geeignete Druckluftquelle an. Verbinden Sie einen Druckluftgenerator mit dem Druckluftschnellkupplungsadapter der Kartuschenpistole. Der empfohlene Arbeitsluftdruck beträgt 2 – 4 bar.
2. Die Kartuschenpistole darf ausschließlich mit gereinigter, öl- und kondensatfreier Druckluft betrieben werden
3. Zu Beginn: Drücken Sie den Abzugshebel komplett durch. Das Spritzgut wird sofort automatisch durch die Spritzdüse heraustreten.
 - Je stärker der Abzugshebel herein gedrückt wird, desto schneller wird das Material nachgeschoben.
 - Verwenden Sie den stufenlosen Luftmengenregulator zur Feinregulierung der Ausflussgeschwindigkeit. Stellen Sie den Luftmengenregulator so, dass die MAX-Markierung nach oben zeigt, so wird die höchste Ausflussgeschwindigkeit erreicht. Zeigt die „0“-Markierung nach oben, so ist der Regler geschlossen und Spritzgut kann nicht gefördert werden.
4. Lassen Sie den Abzugshebel wieder los. Das Austreten des Spritzguts wird sofort gestoppt.
5. Trennen Sie die Kartuschenpistole nach dem Gebrauch oder zum Befüllen immer vom Druckluftgenerator.
6. Vermeiden Sie ein unkontrolliertes Herumwirbeln des Versorgungsschlauches, indem Sie zuerst den Schlauch vom Kompressor lösen und erst danach den Versorgungsschlauch von der Kartuschenpistole entfernen.
7. Beachten Sie, dass bis zum vollständigem Druckabbau Material aus der Kartuschenach laufen kann.



HINWEIS

Beachten Sie immer auch die auf der Verpackung des zu verarbeitenden Materials angegebenen Sicherheitshinweise!



ACHTUNG

Beim Verarbeiten von Silikonen, Acrylen oder ähnlichen Materialien kann das Material ausdünsten. Schützen Sie sich und andere in unmittelbarer Nähe befindliche Personen durch geeignete Maßnahmen.



HINWEIS

Die Druckluft-Kartuschenpistole sollte mit einem Druck von 2-4 bar betrieben werden. Ein größerer Druck als der max. zulässige Druck würde aufgrund höherer Belastung die Lebensdauer Ihres Gerätes verkürzen. Verwenden Sie nur Anschlusschläuche

mit einem Innendurchmesser von mind. 10 mm. Bedenken Sie bitte beim Einstellen des Luftdrucks, dass der Druck bei einer Schlauchlänge von 10 m und einem Innendurchmesser von 10 mm um ca. 0,6 bar absinkt.

4 Instandhaltung

Wartung und Pflege

- Zum Schutz vor Verunreinigungen sollte die Kartuschenpistole nach jedem Gebrauch mit einer Plastikfolie abgedeckt werden.
- Zur Vermeidung von Reibungs- und Korrosionsschäden an der Druckluft-Kartuschenpistole ist eine regelmäßige Wartung und Pflege unerlässlich.
- Reinigen Sie grundsätzlich Ihre Druckluft-Kartuschenpistole erst nachdem Sie es von der Druckluftquelle entfernt haben.
- Reinigen Sie die Druckluft-Kartuschenpistole nur mit einem trockenen, weichen Tuch oder mit Druckluft.
- Verwenden Sie auf keinen Fall scharfe und/oder kratzende Reinigungsmittel
- Um eine einwandfreie Funktion und lange Lebensdauer zu gewährleisten, sind gewissenhafte Schmierung und Wartung unerlässlich.
- Schmieren Sie mit einem geeigneten silikonfreien Fett alle beweglichen Teile der Kartuschen-Pistole.
- Zum Betrieb von Druckluftwerkzeugen wird saubere Luft benötigt. Korrosionsrückstände, Staub und Schmutz aus der Versorgungsleitung beeinträchtigen die Leistung und schaffen technische Probleme.
- Die Kartuschenpistole benötigt gereinigte und ölfreie Luft. Verwenden Sie daher keinen Nebelöler für die Luftzufuhr.
- Verwenden Sie nach Möglichkeit nur Druckluftschläuche für die Druckluftzufuhr, die nicht bereits mit anderen Druckluftwerkzeugen verwendet wurden, welche einen Nebelöler voraussetzen.
- Reinigen Sie das Druckluftwerkzeug und das Zubehör gegebenenfalls mit einem feuchten Tuch.
- Benutzen Sie keine chemischen Reinigungsmittel, die aggressive Substanzen enthalten, wie Benzin, Verdünnung u.a., da sie den Kunststoff angreifen können.
- Lassen Sie keine Flüssigkeiten in die Druckluftzufuhr des Werkzeugs gelangen und tauchen Sie dieses nicht in Flüssigkeiten. Wasser in der Druckluftzufuhr kann Schäden am Gerät verursachen. Entwässern Sie Ihren Kompressor oder Ihr Leitungssystem regelmäßig! Reinigen Sie den Luftfilter ihrer Anlage ebenfalls regelmäßig.

Lagerung

- Lagern Sie das Gerät im Innenbereich an einem vor Staub und Schmutz geschützten, trockenen Ort zwischen 10 °C und 30 °C.
- Decken Sie die Kartuschenpistole mit einer Folie ab, damit sie vor Verunreinigungen und dadurch hervorgerufenen Beschädigungen und Funktionsstörungen geschützt ist

- Lagern Sie das Gerät außer Reichweite von Kindern und zu beaufsichtigenden Personen.



Dieses Altgerät kann an eine Entsorgungsstelle abgegeben werden, wo es im Sinne des nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes entsorgt wird. Das Gerät und seine Zubehörteile sind aus verschiedensten Materialien zusammengesetzt. Defekte Komponenten müssen als Sondermüll behandelt und entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen entsorgt werden. Die Verpackung besteht aus Rohstoffen und kann deshalb wiederverwendet, oder zu einer Sammelstelle, gebracht werden.

Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Abzugshebel ist gedrückt, Gerät zeigt jedoch keine Funktion	Es besteht keine Verbindung zum Kompressor.	Kontrollieren Sie die Verbindung zwischen Kompressor und Druckluft-Werkzeug.
	Kartusche ist nicht korrekt eingesetzt.	Setzen Sie die Kartusche, in den Kartuschenbehälter ein.
	Der Abzugshebel der Kartuschenpistole ist defekt.	Überprüfen Sie den Abzugshebel auf Funktionalität und tauschen Sie ihn ggf. aus.
Es kommt kein bzw. zu wenig Material aus der Kartuschenpistole heraus.	Die eingelegte Kartusche ist leer.	Legen Sie eine neue Kartusche in den Kartuschenbehälter ein
	Der angeschlossene Kompressor hat eine zu geringe Leistung.	Schließen Sie einen leistungsstärkeren Kompressor an.
	Der eingestellte Arbeitsdruck ist zu gering.	Überprüfen Sie die Einstellungen am Druckminderer und stellen Sie den entsprechenden Druck ein. Beachten Sie, dass der maximale Arbeitsdruck nicht überschritten werden darf.
Die Druckluft-Kartuschenpistole arbeitet stotternd.	Zu wenig Öl im Druckluftmotor.	Füllen Sie ein paar Tropfen Öl in den Druckluftanschluss und betreiben Sie die Kartuschenpistole für ein paar Minuten.
Die Druckluft-Kartuschenpistole arbeitet langsam oder sie läuft unrund.	Der Druckluftmotor ist mit Schmutzpartikeln verstopft. Der Luftfluss ist durch Schmutz blockiert	Überprüfen Sie die Einlassöffnungen (Luft und Schmierfett) auf Blockierung.
		Achten Sie auf eine einwandfreie Verbindung zwischen dem Luftanschluss des Kompressors und dem Druckluftanschluss der Kartuschenpistole.
Der Kolben wird nicht in die Kartusche eingezogen.	Die Kartusche entspricht nicht den Standardmaßen. Die Öffnung der Kartusche ist angeraut oder weist Unregelmäßigkeiten auf.	Prüfen Sie, ob die Abmessungen der Kartusche den Spezifikationen entsprechen.
		Schmieren Sie die Oberfläche des Kolbens und die Öffnung der Kartusche.
		Verwenden Sie nur Kartuschen in Standardgrößen.
		Überprüfen Sie die Öffnung der Kartusche auf Beschädigungen. Sie sollte sauber und rund sein. Ansonsten kann das Kolbengummi nicht in die Kartusche eintreten und das Schmierfett kann nicht herausgedrückt werden.
		Verwenden Sie leere Kartuschen nicht ein zweites Mal.



HINWEIS

Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Bedienungsanleitung aufgeführt sind, dürfen nur durch autorisiertes Personal durchgeführt werden.



FOREWORD

This original operating manual provides all the necessary knowledge for safe handling and maintaining the full functionality of the product described. Consequently, all instructions must be read carefully before using the product and then followed. This is the only way to avoid accidents and guarantee the warranty.

ABOUT THIS GUIDE

READ THE OWNER'S MANUAL: Read the instruction manual carefully before setting up, operating, or making any interventions to the product.



GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

Read this instruction manual carefully before operation to fully familiarize yourself with its use. Improper operation can cause a **hazard**. Full compliance with all safety instructions and information allows for proper use. For

THANK YOU FOR CHOOSING STIER.



STIER tool is durable, powerful and resistant. Whether workshop supplies, compressed air or fastening technology, hand tools or material processing: the wide STIER range offers real professional quality for all your challenges.

GOOD LUCK WITH YOUR PROJECT.

@stier_official

@STIER. Tool

@STIER. Tool

the manufacturer assumes no liability whatsoever for any damage caused by improper or incorrect use. Keep the safety and operating instructions carefully for future use. However, the instructions in this manual do not replace standards or additional regulations (not even statutory) issued for safety reasons.



DISPOSAL

This old equipment **can be** handed in to a disposal point, where it is disposed of in accordance with the national Circular Economy and Waste Act. The device and its accessories are made of a wide variety of materials. Defective components must be treated as hazardous waste and disposed of in accordance with legal requirements.

Before disposing of the product, consider ways to avoid waste (e.g., dispose of functional products or repair) in

Consideration. Remove all equipment from the product (oil, fuel). Remove batteries / rechargeable batteries and lamps / lamps from the product before disposal if this is possible non-destructively. Private end customers can hand in the product for disposal at a public collection or return point in their area. Addresses of suitable **collection points can be obtained from** the city or local administration. Commercial end customers can hand in the product for disposal at one of the following locations: Manufacturer.



RESERVATION OF RIGHTS

STIER Industrial GmbH is not liable for the loss of data on sent devices. All indications known as trademarks or service marks are highlighted accordingly. The use of this information should not affect the validity or reputation of the trademarks or service marks. STIER Industrial GmbH reserves the right to make changes, deletions or additions to the information or data provided if necessary. Technical data, specifications and appearance are subject to change without notice and may differ in the representations from the actual product.

Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER and the STIER logo are registered trademarks of STIER Industrial GmbH

ONLINE MANUAL

By scanning the following QR code, you will get to the digital version of the operating manual. To do this, please enter the manufacturer number (**903087**) in the search field.



Table of contents/

5	Specifications	24
6	Safety precaution	24
7	Commissioning	26
8	Maintenance	27

Safety instructions and markings

Safety instructions and important explanations are marked by the following pictograms:



Indicates indications that must be observed precisely in order to rule out a danger to life and limb of persons.



EN

Marks instructions that must be strictly adhered to in order to rule out injury to persons.



Marks instructions that must be strictly adhered to in order to prevent material damage and/or destruction.



Identifies technical or material necessities that require special attention.

Foreword

This original operating manual provides all the necessary knowledge for safe handling and maintaining the full functionality of the product described. Consequently, all instructions must be read carefully before using the product and then followed. This is the only way to avoid accidents and guarantee the warranty.

Copyright

The copyright to this operating manual is held by Stier Industrial GmbH. The operating instructions may only be translated, duplicated or passed on to third parties with the written permission of the manufacturer.



EN READ THE INSTRUCTIONS FOR USE Read the instructions carefully before setting up, operating or performing any procedures on the product.



EN RISK OF SUDDEN START – Caution: The product may restart suddenly after a power failure or similar.



5 Specifications

BULL Caulking Gun SKP-350 (903087)		
Length	mm	310
Case		Aluminium
Pressure	bar	2 – 4
Ø Air consumption	l/min	85
Air intake		1 / 4 "
Cartridge size	mm	215 x 50
Cartridge Volume	ml	310
rec. Hose diameter	mm	10 (3 / 8 ")
Weight	kg	1,1

5.1 Details

No.	Description
1	Locking ring
2	Cartridge Containers
3	Trigger lever
4	Air connection
5	Threaded plug-in nipple



ATTENTION

This tool may only be driven by an air compressor. The maximum permissible working pressure must not be exceeded. The compressed air connection must be made via a threaded nipple and a quick coupling.

6 Safety precaution

Read this instruction manual carefully before operation to fully familiarize yourself with its use. Improper operation can cause a hazard. Only the complete observance of all safety instructions and information enables proper use. The manufacturer assumes no liability for any damage caused by improper or incorrect use. Keep the safety and operating instructions carefully for future use. However, the instructions in this manual do not

replace standards or additional (even legal) regulations issued for safety reasons.



CAUTION

Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

6.1 Safety



ATTENTION

To avoid malfunctions, damage and health impairments, please observe the attached General Safety Instructions for Pneumatic Tools and the following information:

1. Persons with limited physical, sensory or mental abilities are not allowed to use the

device unless they are supervised and instructed by a caregiver.

2. Keep the device out of the reach of children or anyone under supervision. Never leave it unattended.
3. Use the pneumatic caulking gun in accordance with this instruction manual. It is not intended for continuous commercial use.

4. For your own safety, you should not firmly connect the pneumatic caulking gun to the pneumatic hose, but always use the quick coupling adapter.
5. Always adjust the working pressure using a pressure reducer.
6. Do not leave packaging material lying around carelessly. Plastic bags etc. can become a dangerous toy for children.
7. Make sure that all parts are firmly mounted before using the compressed air caulking gun.
8. Avoid heavy mechanical stress on the device.
9. Use only the original parts and no extensions or other aids.
10. Avoid overpressure at the lubrication point. Overpressure can destroy the grease fitting, the bearing or even the machine.
11. Do not open the compressed air caulking gun under pressure.
12. High-pressure hoses must not be kinked, twisted or stretched.
13. Do not use oxygen or flammable gases as an energy source. To operate the pneumatic tool, use only clean, dry compressed air with a pressure of 4 – 6 bar. Exceeding the maximum permissible pressure of 6.2 bar significantly shortens the service life of the tool.
14. Always disconnect the unit from the compressed air source when not in use before performing maintenance or refilling it.
15. The complete structure must be checked for abrasion, cracks or other damage during the service life.
16. Do not use the appliance if it does not work correctly or has been damaged by falling. Do not disassemble the device or attempt to repair it yourself. If you have any questions or problems, please contact our customer service.

6.2 Safety

1. To avoid unwanted and uncontrolled operation, the trigger lever is designed in such a way that it immediately springs back into the exhibition when released. Operations will be terminated immediately. Note that material may still run out of the cartridge until the pressure is completely reduced.
2. Check the device for any damage before commissioning. If the device has defects, it must not be put into operation under any circumstances.
3. Never leave the operational or operated device unattended. Do not leave children near it under any circumstances. Children are prohibited from using this product. Secure the product against third-party use.
4. Do not work on this product if you are inattentive or under the influence of drugs, alcohol or medication. Even a moment of carelessness can lead to serious accidents and injuries.
5. The use of this device may cause wear and tear on certain parts. Therefore, check the device regularly for any damage and defects. Check the retaining ring in particular.
6. For your own safety, only use accessories and additional devices that are expressly stated in the operating instructions or recommended by the manufacturer.



CAUTION

Improper use of the device can cause serious and far-reaching damage to health as well as immense property damage. Therefore, read the following instructions carefully before using the device. This is the only way to ensure safe and flawless operation.

6.3 Specific safety instructions

1. When loosening the hose coupling, hold the hose firmly in your hand to avoid injury caused by a hose snapping back.
2. Do not wear loose clothing or jewelry. They can be caught by moving parts. If you have long hair, wear a hairnet.
3. Wear appropriate safety glasses to protect your eyes. Throwing away screws, nuts or sockets can lead to serious injuries. If the tool used breaks, there is a risk of splinters that can fly away at high speed.

4. Vibrations during load operation can lead to serious injuries. Therefore, wear suitable work gloves so that you always have optimal control of the device.
5. Disconnect the compressed air connection and depressurize the device before servicing, repairing, transporting or changing the tool.
6. Wear a respirator to protect against hazardous substances that could form due to the processing of sealants.
7. Use only compressed air as an energy source. Never use oxygen or other flammable gases as an energy source.
8. To adjust the working pressure, use your compressor's pressure reducer or a filter pressure reducer. Never exceed the maximum permissible working pressure.
9. The compressed air connection must be made via a threaded plug-in nipple 1/4" and a quick coupling.
10. To avoid unwanted and uncontrolled operation, immediately release the trigger lever in the event of an interruption in the power supply.

EN - Note

The operating instructions are subject to change without notice. Our company does not take any responsibility for the loss of products. The contents of this instruction manual cannot be used as a reason to use the product for any other applications.

7 Commissioning

7.1 Intended use

- The compressed air caulking gun is suitable for processing joint material such as silicone, acrylic, sealants, adhesives, greases, fillers, etc.
- The intended use also includes adherence to the instructions.
- Any use beyond this (other media, use of force) or unauthorized modification (conversion, no original accessories) can trigger dangers and are considered not to be in accordance with their intended purpose.

7.2 Before use

- Unpack the compressed air caulking gun and check all parts for any damage during transport. Store it in a place inaccessible to children. Plastic bags, etc. can become a dangerous toy for children.
- Immediately after opening the packaging, check that the scope of delivery is complete and in perfect condition.
- Contact your seller immediately if the scope of delivery is incomplete or has defects.
- Do not put a defective device into operation!
- Screw the air flow regulator onto the compressed air connection on the underside of the gun handle.
- Screw the air quick coupling adapter to the air flow regulator. Use Teflon tape (not included) to seal the threads.

7.3 Filling with the cartridge

1. Cut open the tip of the cartridge.
2. Screw the piping nozzle onto the cartridge.



ATTENTION

Be sure to follow the manufacturer's instructions on the packaging before inserting or using the cartridge

3. Cut the opening of the spout to the desired size.

4. When depressurized, twist the locking ring off the cartridge container by turning the ring counterclockwise
5. Now slide the cartridge into the cartridge container and then screw the closure ring back on.
6. Make sure that the opening of the cartridge is facing forward and that the cartridge tip protrudes from the front opening of the caulking gun.
7. Set the air flow regulator to the desired position.

7.4 Use and shutdown

1. Connect the unit to a suitable compressed air source. Connect an air generator to the caulking gun's pneumatic quick coupling adapter. The recommended working air pressure is 2 – 4 bar.
2. The caulking gun may only be operated with cleaned, oil- and condensate-free compressed air
3. To start: Press the trigger lever all the way through. The spray material will immediately and automatically exit through the spray nozzle.
 - The harder the trigger lever is pushed in, the faster the material is pushed.
 - Use the infinitely variable air flow regulator to fine-tune the flow velocity. If you set the air flow regulator so that the MAX mark points upwards, the highest flow velocity is achieved.
4. If the "0" mark points upwards, the regulator is closed and the spray material cannot be conveyed.
5. Release the trigger lever. The leakage of the sprayed material is stopped immediately.
6. Always disconnect the caulking gun from the air generator after use or to fill it.
7. Avoid uncontrolled spinning of the supply hose by first detaching the hose from the compressor and only then removing the supply hose from the caulking gun.
8. Note that material can run out of the cartridge until the pressure is completely released.



HINT

Always follow the safety instructions given on the packaging of the material to be processed!



ATTENTION

When processing silicones, acrylics or similar materials, the material can evaporate. Protect yourself and other people in the immediate vicinity by taking appropriate measures.



HINT

The compressed air caulking gun should be operated with a pressure of 2-4 bar. A higher pressure than the maximum permissible pressure would shorten the life of your device due to higher loads. Only use connection hoses with an inner

diameter of at least 10 mm. When adjusting the air pressure, please bear in mind that the pressure drops by approx. 0.6 bar with a hose length of 10 m and an inner diameter of 10 mm.

8 Maintenance

Maintenance and care

- To protect against contamination, the caulking gun should be covered with plastic wrap after each use.
- To avoid friction and corrosion damage to the pneumatic caulking gun, regular maintenance and care is essential.
- As a general rule, clean your compressed air caulking gun only after removing it from the compressed air source.
- Clean the compressed air caulking gun only with a dry, soft cloth or with compressed air.
- Do not use harsh and/or scratchy cleaning agents under any circumstances

- To ensure proper functioning and long service life, conscientious lubrication and maintenance are essential.
- Lubricate all moving parts of the caulking gun with a suitable silicone-free grease.
- Clean air is needed to operate pneumatic tools. Corrosion residues, dust and dirt from the supply line affect performance and create technical problems.
- The caulking gun requires purified and oil-free air. Therefore, do not use a mist lubricator for air supply.
- If possible, only use compressed air hoses for the compressed air supply that have not already been used with other compressed air tools that require a fog lubricator.
- If necessary, clean the pneumatic tool and accessories with a damp cloth.
- Do not use chemical cleaning agents that contain aggressive substances, such as gasoline, thinner, etc., as they can attack the plastic.
- Do not allow liquids to enter the compressed air supply of the tool and do not immerse it in liquids. Water in the compressed air supply can cause damage to the device. Drain your compressor or pipe system regularly! Clean the air filter of your system regularly as well.

Storage

- Store the appliance indoors in a dry place protected from dust and dirt between 10 °C and 30 °C.
- Cover the caulking gun with a film to protect it from contamination and damage and malfunction caused by it
- Store the device out of the reach of children and persons to be supervised.



This old equipment can be handed in to a disposal point, where it is disposed of in accordance with the national Circular Economy and Waste Act. The device and its accessories are made of a wide variety of materials. Defective components must be treated as hazardous waste and disposed of in accordance with legal requirements. The packaging is made of raw materials and can therefore be reused or taken to a collection point.

Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
Trigger lever is pressed, but device does not function	There is no connection to the compressor.	Check the connection between the compressor and the pneumatic tool.
	Cartridge is not inserted correctly.	Insert the cartridge into the cartridge container.
No or too little material comes out of the caulking gun.	The trigger lever of the caulking gun is defective.	Check the trigger lever for functionality and replace it if necessary.
	The inserted cartridge is empty.	Insert a new cartridge into the cartridge container
	The connected compressor has too little power.	Connect a more powerful compressor.
The compressed air caulking gun works stutteringly.	The set working pressure is too low.	Check the settings on the pressure reducer and set the appropriate pressure. Note that the maximum working pressure must not be exceeded.
	Too little oil in the air engine.	Pour a few drops of oil into the compressed air port and operate the caulking gun for a few minutes.
The compressed air caulking gun works slowly or it runs out of round.	The air motor is clogged with dirt particles. The air flow is blocked by dirt	Check the intake ports (air and grease) for blockage.
		Make sure that there is a perfect connection between the air connection of the compressor and the compressed air connection of the caulking gun.

The plunger is not retracted into the cartridge.	The cartridge does not correspond to the standard dimensions. The Opening of the cartridge is roughened or has irregularities on.	Check that the dimensions of the cartridge meet the specifications.
		Lubricate the surface of the plunger and the opening of the cartridge.
		Only use cartridges in standard sizes.
		Check the opening of the cartridge for damage. It should be clean and round. Otherwise, the piston rubber cannot enter the cartridge and the grease cannot be squeezed out.
		Do not use empty cartridges a second time.



HINT

Maintenance not listed in this instruction manual may only be performed by authorized personnel.



PREFACIO

Este manual de instrucciones original proporciona todos los conocimientos necesarios para un manejo seguro y mantener la plena funcionalidad del producto descrito. En consecuencia, todas las instrucciones deben leerse detenidamente antes de usar el producto y luego seguirse. Esta es la única forma de evitar accidentes y garantizar la garantía.

ACERCA DE ESTA GUÍA

LEA EL MANUAL DEL PROPIETARIO: Lea atentamente el manual de instrucciones antes de configurar, operar o realizar cualquier intervención en el producto.



INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

Lea atentamente este manual de instrucciones antes de la operación para familiarizarse completamente con su uso. La operación incorrecta puede causar un **peligro**. El cumplimiento total de todas las instrucciones e información de seguridad permite un uso adecuado. Para

GRACIAS POR ELEGIR STIER.

La herramienta STIER es duradera, potente y resistente. Ya sean suministros de taller, aire comprimido o tecnología de fijación, herramientas manuales o procesamiento de materiales: la amplia gama STIER ofrece una verdadera calidad profesional para todos sus desafíos.

BUENA SUERTE CON TU PROYECTO.

@stier_official

@STIER. Herramienta

@STIER. Herramienta

El fabricante no asume responsabilidad alguna por los daños causados por un uso inadecuado o incorrecto. Guarde cuidadosamente las instrucciones de seguridad y funcionamiento para su uso futuro. Sin embargo, las instrucciones de este manual no sustituyen a las normas o reglamentos adicionales (ni siquiera estatutarios) emitidos por razones de seguridad.

DISPOSICIÓN



Estos equipos viejos ~~se pueden~~ pueden entregar en un punto de eliminación, donde se eliminan de acuerdo con la Ley Nacional de Economía Circular y Residuos. El dispositivo y sus accesorios están hechos de una amplia variedad de materiales. Los componentes defectuosos deben tratarse como residuos peligrosos y eliminarse de acuerdo con los requisitos legales.

Antes de desechar el producto, considere formas de evitar el desperdicio (p. ej., deseché productos funcionales o repare) en

Consideración. Retire todo el equipo del producto (aceite, combustible). Retire las pilas/pilas recargables y las lámparas/lámparas del producto antes de desecharlas si es posible de forma no destructiva. Los clientes finales privados pueden entregar el producto para su eliminación en un punto público de recogida o devolución de su zona. Las direcciones de **los puntos de recogida adecuados se pueden obtener de** la ciudad o de la administración local. Los clientes finales comerciales pueden entregar el producto para su eliminación en una de las siguientes ubicaciones: Fabricante.



RESERVA DE DERECHOS

STIER Industrial GmbH no se hace responsable de la pérdida de datos en los dispositivos enviados. Todas las indicaciones conocidas como marcas comerciales o marcas de servicio se resaltan en consecuencia. El uso de esta información no debe afectar la validez o reputación de las marcas comerciales o marcas de servicio. STIER Industrial GmbH se reserva el derecho de modificar, eliminar o añadir la información o los datos proporcionados si es necesario. Los datos técnicos, las especificaciones y la apariencia están sujetos a cambios sin previo aviso y pueden diferir en las representaciones del producto real.

Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER y el logotipo de STIER son marcas registradas de STIER Industrial GmbH

MANUAL EN LÍNEA

Al escanear el siguiente código QR, accederá a la versión digital del manual de instrucciones. Para ello, introduzca el número de fabricante (**903087**) en el campo de búsqueda.



Tabla de contenido/

9	Características técnicas	34
10	Precaución	34
11	Comisionamiento	36
12	Mantenimiento	38

Instrucciones de seguridad y marcas

Las instrucciones de seguridad y las explicaciones importantes están marcadas con los siguientes pictogramas:


PELIGRO

Indica las indicaciones que deben observarse con precisión para descartar un peligro para la vida y la integridad física de las personas.


CAUTELA

ES

Marca instrucciones que deben cumplirse estrictamente para descartar lesiones a las personas.


ATENCIÓN

Marca las instrucciones que deben cumplirse estrictamente para evitar daños materiales y/o destrucción.


INDIRECTA

Identifica las necesidades técnicas o materiales que requieren una atención especial.

Prefacio

Este manual de instrucciones original proporciona todos los conocimientos necesarios para un manejo seguro y mantener la plena funcionalidad del producto descrito. En consecuencia, todas las instrucciones deben leerse detenidamente antes de usar el producto y luego seguirse. Esta es la única forma de evitar accidentes y garantizar la garantía.

Derechos de autor

Los derechos de autor de este manual de instrucciones son propiedad de Stier Industrial GmbH. Las instrucciones de uso solo pueden ser traducidas, duplicadas o transmitidas a terceros con el permiso escrito del fabricante.



ES LEA LAS INSTRUCCIONES DE USO Lea atentamente las instrucciones antes de configurar, operar o realizar cualquier procedimiento en el producto.



ES RIESGO DE ARRANQUE REPENTINO – Precaución: El producto puede reiniciarse repentinamente después de un corte de energía o similar.

9 Características técnicas

Pistola de calafateo BULL SKP-350 (903087)		
Largura	mm	310
Caso		Aluminio
Presión	bar	2 – 4
Ø Consumo de aire	l/min	85
Toma de aire		1 / 4 "
Tamaño del cartucho	mm	215 x 50
Volumen del cartucho	ml	310
Rec. Diámetro de la manguera	mm	10 (3 / 8 ")
Peso	kg	1,1

9.1 Detalles

No.	Descripción
1	Anillo de bloqueo
2	Contenedores de cartucho
3	Palanca de disparo
4	Conexión de aire
5	Boquilla enchufable roscada



ATENCIÓN

Esta herramienta solo puede ser accionada por un compresor de aire. No se debe exceder la presión de trabajo máxima permitida. La conexión de aire comprimido debe realizarse a través de una boquilla roscada y un acoplamiento rápido.

10 Precaución

Lea atentamente este manual de instrucciones antes de la operación para familiarizarse completamente con su uso. El funcionamiento incorrecto puede causar un peligro. Solo la observancia completa de todas las instrucciones e información de seguridad permite un uso adecuado. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños causados por un uso inadecuado o incorrecto. Guarde cuidadosamente las instrucciones de seguridad y funcionamiento para su uso futuro. Sin embargo, las instrucciones de este manual no sustituyen a las normas ni a las

regulaciones adicionales (ni siquiera legales) emitidas por razones de seguridad.



CAUTELA

Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

10.1 Seguridad



ATENCIÓN

Para evitar fallos de funcionamiento, daños y perjuicios para la salud, tenga en cuenta las Instrucciones generales de seguridad adjuntas

para herramientas neumáticas y la siguiente información:

1. Las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas no pueden usar el dispositivo a menos que estén supervisadas e instruidas por un cuidador.

2. Mantenga el dispositivo fuera del alcance de los niños o de cualquier persona bajo supervisión. Nunca lo dejes desatendido.
3. Utilice la pistola de calafateo neumático de acuerdo con este manual de instrucciones. No está diseñado para un uso comercial continuo.
4. Por su propia seguridad, no debe conectar firmemente la pistola de calafateo neumática a la manguera neumática, sino utilizar siempre el adaptador de acoplamiento rápido.
5. Ajuste siempre la presión de trabajo con un reductor de presión.
6. No deje el material de embalaje tirado descuidadamente. Las bolsas de plástico, etc., pueden convertirse en un juguete peligroso para los niños.
7. Asegúrese de que todas las piezas estén firmemente montadas antes de usar la pistola de calafateo de aire comprimido.
8. Evite una fuerte tensión mecánica en el dispositivo.
9. Utilice únicamente las piezas originales y no extensiones u otras ayudas.
10. Evite la sobrepresión en el punto de lubricación. La sobrepresión puede destruir el engrasador, el rodamiento o incluso la máquina.
11. No abra la pistola de calafateo de aire comprimido bajo presión.
12. Las mangueras de alta presión no deben estar dobladas, retorcidas o estiradas.
13. No utilice oxígeno ni gases inflamables como fuente de energía. Para hacer funcionar la herramienta neumática, utilice únicamente aire comprimido limpio y seco con una presión de 4 a 6 bar. Si se supera la presión máxima permitida de 6,2 bar, se acorta significativamente la vida útil de la herramienta.
14. Desconecte siempre la unidad de la fuente de aire comprimido cuando no esté en uso antes de realizar el mantenimiento o rellenarla.
15. La estructura completa debe revisarse en busca de abrasión, grietas u otros daños durante la vida útil.
16. No utilice el aparato si no funciona correctamente o se ha dañado por caída. No desmonte el dispositivo ni intente repararlo usted mismo. Si tiene alguna pregunta o problema, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.

10.2 Seguridad

1. Para evitar un funcionamiento no deseado e incontrolado, la palanca del gatillo está diseñada de tal manera que vuelve inmediatamente a la exposición cuando se suelta. Las operaciones se darán por terminadas inmediatamente. Tenga en cuenta que es posible que el material se quede sin cartucho hasta que la presión se reduzca por completo.
2. Compruebe si el dispositivo está dañado antes de la puesta en marcha. Si el dispositivo tiene defectos, no debe ponerse en funcionamiento bajo ninguna circunstancia.
3. Nunca deje el dispositivo operativo u operado desatendido. No deje a los niños cerca de él bajo ninguna circunstancia. Los niños están prohibidos de usar este producto. Asegure el producto contra el uso de terceros.
4. No trabaje con este producto si no está atento o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Incluso un momento de descuido puede provocar accidentes y lesiones graves.
5. El uso de este dispositivo puede causar desgaste en ciertas piezas. Por lo tanto, revise el dispositivo con regularidad para ver si hay daños y defectos. Compruebe el anillo de retención en particular.
6. Por su propia seguridad, utilice únicamente accesorios y dispositivos adicionales que estén expresamente indicados en el manual de instrucciones o recomendados por el fabricante.



CAUTELA

El uso inadecuado del dispositivo puede causar daños graves y de gran alcance a la salud, así como inmensos daños a la propiedad. Por lo tanto, lea atentamente las siguientes instrucciones antes de utilizar el dispositivo. Esta es la única manera de garantizar un funcionamiento seguro e impecable.

10.3 Instrucciones de seguridad específicas

1. Al aflojar el acoplamiento de la manguera, sostenga la manguera firmemente en su mano para evitar lesiones causadas por un chasquido de la manguera.
2. No use ropa holgada ni joyas. Pueden ser atrapados por partes móviles. Si tienes el cabello largo, usa una redecilla.
3. Use gafas de seguridad adecuadas para proteger sus ojos. Tirar tornillos, tuercas o vasos puede provocar lesiones graves. Si la herramienta utilizada se rompe, existe el riesgo de que se produzcan astillas que puedan salir volando a gran velocidad.
4. Las vibraciones durante el funcionamiento de la carga pueden provocar lesiones graves. Por lo tanto, use guantes de trabajo adecuados para que siempre tenga un control óptimo del dispositivo.
5. Desconecte la conexión de aire comprimido y despresurice el dispositivo antes de realizar el mantenimiento, la reparación, el transporte o el cambio de la herramienta.
6. Use un respirador para protegerse contra sustancias peligrosas que podrían formarse debido al procesamiento de selladores.
7. Utilice únicamente aire comprimido como fuente de energía. Nunca use oxígeno u otros gases inflamables como fuente de energía.
8. Para ajustar la presión de trabajo, utilice el reductor de presión de su compresor o un reductor de presión de filtro. Nunca exceda la presión de trabajo máxima permitida.
9. La conexión de aire comprimido debe realizarse a través de una boquilla enchufable roscada de 1/4" y un acoplamiento rápido.
10. Para evitar un funcionamiento no deseado e incontrolado, suelte inmediatamente la palanca de disparo en caso de interrupción del suministro de energía.

ES - Nota

Las instrucciones de funcionamiento están sujetas a cambios sin previo aviso. Nuestra empresa no se hace responsable de la pérdida de productos. El contenido de este manual de instrucciones no se puede utilizar como motivo para utilizar el producto para ninguna otra aplicación.

11 Comisionamiento

11.1 Uso previsto

- La pistola de calafateo de aire comprimido es adecuada para procesar material de juntas como silicona, acrílico, selladores, adhesivos, grasas, rellenos, etc.
- El uso previsto también incluye el cumplimiento de las instrucciones.
- Cualquier uso más allá de esto (otros medios, uso de la fuerza) o modificación no autorizada (conversión, sin accesorios originales) puede desencadenar peligros y se considera que no está de acuerdo con el propósito previsto.

11.2 Antes de usar

- Desembale la pistola de calafateo de aire comprimido y compruebe que todas las piezas no estén dañadas durante el transporte. Guárdelo en un lugar inaccesible para los niños. Las bolsas de plástico, etc. pueden convertirse en un juguete peligroso para los niños.
- Inmediatamente después de abrir el embalaje, compruebe que el volumen de suministro está completo y en perfectas condiciones.
- Póngase en contacto con su vendedor inmediatamente si el volumen de entrega está incompleto o tiene defectos.
- ¡No ponga en funcionamiento un dispositivo defectuoso!

- Atornille el regulador de flujo de aire en la conexión de aire comprimido en la parte inferior del mango de la pistola.
- Atornille el adaptador de acoplamiento rápido de aire al regulador de flujo de aire. Use cinta de teflón (no incluida) para sellar las roscas.

11.3 Llenado con el cartucho

1. Corta la punta del cartucho.
2. Enrosque la boquilla de tubería en el cartucho.



ATENCIÓN

Asegúrese de seguir las instrucciones del fabricante en el empaque antes de insertar o usar el cartucho

3. Corte la abertura de la boquilla al tamaño deseado.
4. Cuando esté despresurizado, gire el anillo de bloqueo del recipiente del cartucho girando el anillo en sentido contrario a las agujas del reloj

5. Ahora deslice el cartucho en el contenedor del cartucho y luego vuelva a enroscar el anillo de cierre.
6. Asegúrese de que la abertura del cartucho esté orientada hacia adelante y que la punta del cartucho sobresalga de la abertura frontal de la pistola de calafateo.
7. Coloque el regulador de flujo de aire en la posición deseada.

11.4 Uso y apagado

1. Conecte la unidad a una fuente de aire comprimido adecuada. Conecte un generador de aire al adaptador neumático de acoplamiento rápido de la pistola de calafateo. La presión de aire de trabajo recomendada es de 2 a 4 bar.
2. La pistola de calafateo solo puede funcionar con aire comprimido limpio, libre de aceite y condensado
3. Para comenzar: Presione la palanca del gatillo hasta el fondo. El material de pulverización saldrá inmediata y automáticamente a través de la boquilla de pulverización.
 - Cuanto más fuerte se empuja la palanca del gatillo, más rápido se empuja el material.
 - Utilice el regulador de flujo de aire infinitamente variable para ajustar la velocidad del flujo. Si configura el regulador de flujo de aire de modo que la marca MAX apunte hacia

arriba, se logra la velocidad de flujo más alta. Si la marca "0" apunta hacia arriba, el regulador está cerrado y el material de pulverización no se puede transportar.

4. Suelte la palanca del gatillo. La fuga del material pulverizado se detiene inmediatamente.
5. Desconecte siempre la pistola de calafateo del generador de aire después de usarla o para llenarla.
6. Evite el giro incontrolado de la manguera de suministro desconectando primero la manguera del compresor y solo luego quitando la manguera de suministro de la pistola de calafateo.
7. Tenga en cuenta que el material puede salir del cartucho hasta que la presión se libere por completo.



INDIRECTA

¡Siga siempre las instrucciones de seguridad dadas en el embalaje del material a procesar!



ATENCIÓN

Al procesar siliconas, acrílicos o materiales similares, el material puede evaporarse. Protéjase a sí mismo y a otras personas en las inmediaciones tomando las medidas adecuadas.



INDIRECTA

La pistola de calafateo de aire comprimido debe funcionar con una presión de 2-4 bar. Una presión

más alta que la presión máxima permitida acortaría la vida útil de su dispositivo debido a

cargas más altas. Utilice únicamente mangueras de conexión con un diámetro interior de al menos 10 mm. Al ajustar la presión de aire, tenga en

cuenta que la presión cae aproximadamente 0,6 bar con una longitud de manguera de 10 m y un diámetro interior de 10 mm.

12 Mantenimiento

Mantenimiento y cuidado

- Para protegerla contra la contaminación, la pistola de calafateo debe cubrirse con una envoltura de plástico después de cada uso.
- Para evitar daños por fricción y corrosión en la pistola de calafateo neumática, es esencial el mantenimiento y el cuidado regulares.
- Como regla general, limpie su pistola de calafateo de aire comprimido solo después de retirarla de la fuente de aire comprimido.
- Limpie la pistola de calafateo de aire comprimido solo con un paño suave y seco o con aire comprimido.
- No utilice productos de limpieza agresivos y/o ásperos bajo ninguna circunstancia
- Para garantizar un funcionamiento adecuado y una larga vida útil, es esencial una lubricación y un mantenimiento concienzudos.
- Lubrique todas las partes móviles de la pistola de calafateo con una grasa adecuada sin silicona.
- Se necesita aire limpio para operar las herramientas neumáticas. Los residuos de corrosión, el polvo y la suciedad de la línea de suministro afectan el rendimiento y crean problemas técnicos.
- La pistola de calafateo requiere aire purificado y exento de aceite. Por lo tanto, no utilice un lubricador de niebla para el suministro de aire.
- Si es posible, utilice únicamente mangueras de aire comprimido para el suministro de aire comprimido que no se hayan utilizado ya con otras herramientas de aire comprimido que requieran un lubricador de niebla.
- Si es necesario, limpie la herramienta neumática y los accesorios con un paño húmedo.
- No utilice productos químicos de limpieza que contengan sustancias agresivas, como gasolina, diluyente, etc., ya que pueden atacar el plástico.
- No permita que entren líquidos en el suministro de aire comprimido de la herramienta y no la sumerja en líquidos. El agua en el suministro de aire comprimido puede dañar el dispositivo. ¡Drene su compresor o sistema de tuberías con regularidad! Limpie también el filtro de aire de su sistema con regularidad.

Almacenamiento

- Guarde el aparato en el interior en un lugar seco y protegido del polvo y la suciedad entre 10 °C y 30 °C.
- Cubra la pistola de calafateo con una película para protegerla de la contaminación y los daños y mal funcionamiento causados por ella
- Guarde el dispositivo fuera del alcance de los niños y de las personas que vayan a ser supervisadas.



Estos equipos viejos se pueden entregar en un punto de eliminación, donde se eliminan de acuerdo con la Ley Nacional de Economía Circular y Residuos. El dispositivo y sus accesorios están hechos de una amplia variedad de materiales. Los componentes defectuosos deben tratarse como residuos peligrosos y eliminarse de acuerdo con los requisitos legales. El embalaje está hecho de materias primas y, por lo tanto, se puede reutilizar o llevar a un punto de recogida.

Solución de problemas

Problema	Posible causa	Solución
	No hay conexión al compresor.	Compruebe la conexión entre el compresor y la herramienta neumática.

Se presiona la palanca del gatillo, pero el dispositivo no funciona	El cartucho no está insertado correctamente.	Inserte el cartucho en el recipiente del cartucho.
	La palanca del gatillo de la pistola de calafateo está defectuosa.	Verifique que la palanca del gatillo esté en funcionamiento y reemplácela si es necesario.
De la pistola de calafateo no sale nada o sale muy poco.	El cartucho insertado está vacío.	Inserte un cartucho nuevo en el contenedor de cartuchos
	El compresor conectado tiene muy poca potencia.	Conecte un compresor más potente.
	La presión de trabajo establecida es demasiado baja.	Compruebe los ajustes del reductor de presión y ajuste la presión adecuada. Tenga en cuenta que no se debe exceder la presión máxima de trabajo.
La pistola de calafateo de aire comprimido funciona de forma tartamuda.	Muy poco aceite en el motor neumático.	Vierta unas gotas de aceite en el puerto de aire comprimido y opere la pistola de calafateo durante unos minutos.
La pistola de calafateo de aire comprimido funciona lentamente o se queda sin cartucho.	El motor neumático está obstruido con partículas de suciedad. El flujo de aire está bloqueado por la suciedad	Revise los puertos de entrada (aire y grasa) para ver si hay obstrucciones.
		Asegúrese de que haya una conexión perfecta entre la conexión de aire del compresor y la conexión de aire comprimido de la pistola de calafateo.
El émbolo no se retrae en el cartucho.	El cartucho no corresponde a las dimensiones estándar. El La apertura del cartucho está rugosa o tiene irregularidades en.	Compruebe que las dimensiones del cartucho cumplan con las especificaciones.
		Lubrique la superficie del émbolo y la abertura del cartucho.
		Utilice únicamente cartuchos de tamaño estándar.
		Compruebe si la abertura del cartucho está dañada. Debe estar limpio y redondo. De lo contrario, el caucho del pistón no puede entrar en el cartucho y la grasa no se puede exprimir.
		No utilice cartuchos vacíos por segunda vez.



INDIRECTA

El mantenimiento no mencionado en este manual de instrucciones solo puede ser realizado por personal autorizado.



AVANT-PROPOS

Ce manuel d'utilisation original fournit toutes les connaissances nécessaires pour une manipulation en toute sécurité et le maintien de la pleine fonctionnalité du produit décrit. Par conséquent, toutes les instructions doivent être lues attentivement avant d'utiliser le produit, puis suivies. C'est le seul moyen d'éviter les accidents et de garantir la garantie.

À PROPOS DE CE GUIDE

LIRE LE MANUEL DU PROPRIÉTAIRE : Lisez attentivement le manuel d'instructions avant de configurer, d'utiliser ou d'effectuer toute intervention sur le produit.



CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Lisez attentivement ce manuel d'instructions avant l'utilisation pour vous familiariser pleinement avec son utilisation. Une mauvaise utilisation peut entraîner un **danger**. Le respect total de toutes les consignes et informations de sécurité permet une utilisation correcte. Pour

MERCI D'AVOIR CHOISI LE STIER.

L'outil STIER est durable, puissant et résistant. Qu'il s'agisse de fournitures d'atelier, de technologie d'air comprimé ou de fixation, d'outils à main ou de traitement des matériaux : la large gamme STIER offre une véritable qualité professionnelle pour tous vos défis.

BONNE CHANCE DANS VOTRE PROJET.

@stier_official

@STIER. Outil

@STIER. Outil

Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour tout dommage causé par une utilisation inappropriée ou incorrecte. Conservez soigneusement les instructions de sécurité et d'utilisation pour une utilisation future. Cependant, les instructions de ce manuel ne remplacent pas les normes ou les réglementations supplémentaires (même pas légales) émises pour des raisons de sécurité.



DISPOSITION

Ces anciens équipements peuvent être remis à un point d'élimination, où ils sont éliminés conformément à la loi nationale sur l'économie circulaire et les déchets. L'appareil et ses accessoires sont fabriqués dans une grande variété de matériaux. Les composants défectueux doivent être traités comme des déchets dangereux et éliminés conformément aux exigences légales.

Avant de jeter le produit, réfléchissez à des moyens d'éviter les déchets (p. ex., éliminer les produits fonctionnels ou les réparer)

Considération. Retirez tous les équipements du produit (huile, carburant). Retirez les piles / piles rechargeables et les lampes / lampes du produit avant de le jeter si cela est possible de manière non destructive. Les clients finaux privés peuvent remettre le produit pour qu'il soit éliminé dans un point de collecte ou de retour public situé dans leur région. Les adresses des points de collecte appropriés **peuvent être obtenues auprès de** la ville ou de l'administration locale. Les clients finaux commerciaux peuvent remettre le produit pour élimination à l'un des endroits suivants : Fabricant.



RÉSERVE DE DROITS

STIER Industrial GmbH n'est pas responsable de la perte de données sur les appareils envoyés. Toutes les indications connues sous le nom de marques ou de marques de service sont mises en évidence en conséquence. L'utilisation de ces informations ne doit pas affecter la validité ou la réputation des marques de commerce ou de service. STIER Industrial GmbH se réserve le droit d'apporter des modifications, des suppressions ou des compléments aux informations ou données fournies si nécessaire. Les données techniques, les spécifications et l'apparence sont susceptibles d'être modifiées sans préavis et peuvent différer dans les représentations du produit réel.

Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER et le logo STIER sont des marques déposées de STIER Industrial GmbH

MANUEL EN LIGNE

En scannant le code QR suivant, vous accéderez à la version numérique du manuel d'utilisation. Pour ce faire, veuillez entrer le numéro du fabricant (**903087**) dans le champ de recherche.



Table des matières/

13	Spécifications	44
14	Précaution.....	44
15	Commande.....	46
16	Entretien	48

Consignes de sécurité et marquages

Les consignes de sécurité et les explications importantes sont signalées par les pictogrammes suivants :



DANGER

Indique les indications qui doivent être observées avec précision afin d'écartier la possibilité d'un danger pour la vie et l'intégrité physique des personnes.



PRUDENCE

FR

Marque les instructions qui doivent être strictement respectées afin d'exclure les blessures aux personnes.



ATTENTION

Marque les instructions qui doivent être strictement respectées afin d'éviter les dommages matériels et/ou la destruction.



INDICE

Identifie les nécessités techniques ou matérielles qui nécessitent une attention particulière.

Avant-propos

Ce manuel d'utilisation original fournit toutes les connaissances nécessaires pour une manipulation en toute sécurité et le maintien de la pleine fonctionnalité du produit décrit. Par conséquent, toutes les instructions doivent être lues attentivement avant d'utiliser le produit, puis suivies. C'est le seul moyen d'éviter les accidents et de garantir la garantie.

Copyright

Les droits d'auteur de ce manuel d'utilisation sont détenus par Stier Industrial GmbH. Le mode d'emploi ne peut être traduit, dupliqué ou transmis à des tiers qu'avec l'autorisation écrite du fabricant.



FR LIRE LE MODE D'EMPLOI Lisez attentivement le mode d'emploi avant de configurer, d'utiliser ou d'effectuer toute procédure sur le produit.



FR RISQUE DE DÉMARRAGE SOUDAIN – Attention : Le produit peut redémarrer soudainement après une panne de courant ou similaire.



13 Spécifications

Pistolet à calfeutrer BULL SKP-350 (903087)		
Longueur	mm	310
Cas		Aluminium
Pression	bar	2 – 4
Ø Consommation d'air	l/min	85
Prise d'air		1 / 4 "
Taille de la cartouche	mm	215 x 50
Volume de la cartouche	ml	310
Rec. Diamètre du tuyau	mm	10 (3 / 8 ")
Poids	kg	1,1

13.1 Détails

Non.	Description
1	Bague de verrouillage
2	Conteneurs de cartouches
3	Levier de déclenchement
4	Connexion aérienne
5	Mamelon fileté enfichable



ATTENTION

Cet outil ne peut être entraîné que par un compresseur d'air. La pression de service maximale admissible ne doit pas être dépassée. Le raccordement à l'air comprimé doit être effectué via un embout fileté et un raccord rapide.

14 Précaution

Lisez attentivement ce manuel d'instructions avant l'utilisation pour vous familiariser pleinement avec son utilisation. Une mauvaise utilisation peut entraîner un danger. Seul le respect complet de toutes les consignes et informations de sécurité permet une utilisation correcte. Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages causés par une utilisation inappropriée ou incorrecte. Conservez soigneusement les instructions de sécurité et d'utilisation pour une utilisation future. Cependant, les instructions de ce manuel ne

remplacent pas les normes ou les réglementations supplémentaires (même légales) émises pour des raisons de sécurité.



PRUDENCE

Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

14.1 Sécurité



ATTENTION

Pour éviter les dysfonctionnements, les dommages et les problèmes de santé, veuillez respecter les instructions générales de sécurité

pour les outils pneumatiques ci-jointes et les informations suivantes :

1. Les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ne sont pas autorisées à utiliser l'appareil à moins d'être supervisées et instruites par un soignant.

2. Gardez l'appareil hors de portée des enfants ou de toute personne sous surveillance. Ne le laissez jamais sans surveillance.
3. Utilisez le pistolet à calfeutrer pneumatique conformément à ce manuel d'instructions. Il n'est pas destiné à un usage commercial continu.
4. Pour votre propre sécurité, vous ne devez pas connecter fermement le pistolet à calfeutrer pneumatique au tuyau pneumatique, mais utilisez toujours l'adaptateur de raccord rapide.
5. Ajustez toujours la pression de service à l'aide d'un réducteur de pression.
6. Ne laissez pas traîner le matériel d'emballage sans précaution. Les sacs en plastique, etc. peuvent devenir un jouet dangereux pour les enfants.
7. Assurez-vous que toutes les pièces sont solidement fixées avant d'utiliser le pistolet à calfeutrer à air comprimé.
8. Évitez les fortes contraintes mécaniques sur l'appareil.
9. N'utilisez que les pièces d'origine et pas d'extensions ou d'autres aides.
10. Évitez la surpression au point de lubrification. Une surpression peut détruire le graisseur, le roulement ou même la machine.
11. N'ouvrez pas le pistolet à calfeutrer à air comprimé sous pression.
12. Les tuyaux haute pression ne doivent pas être pliés, tordus ou étirés.
13. N'utilisez pas d'oxygène ou de gaz inflammables comme source d'énergie. Pour faire fonctionner l'outil pneumatique, utilisez uniquement de l'air comprimé propre et sec avec une pression de 4 à 6 bars. Le dépassement de la pression maximale admissible de 6,2 bars raccourcit considérablement la durée de vie de l'outil.
14. Débranchez toujours l'appareil de la source d'air comprimé lorsqu'il n'est pas utilisé avant d'effectuer l'entretien ou de le remplir.
15. L'ensemble de la structure doit être vérifié pour détecter l'abrasion, les fissures ou d'autres dommages pendant la durée de vie.
16. N'utilisez pas l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il a été endommagé par une chute. Ne démontez pas l'appareil et n'essayez pas de le réparer vous-même. Si vous avez des questions ou des problèmes, veuillez contacter notre service clientèle.

14.2 Sécurité

1. Pour éviter tout fonctionnement indésirable et incontrôlé, le levier de déclenchement est conçu de telle sorte qu'il rebondit immédiatement dans l'exposition lorsqu'il est relâché. Les opérations seront interrompues immédiatement. Notez que le matériau peut encore s'écouler de la cartouche jusqu'à ce que la pression soit complètement réduite.
2. Vérifiez que l'appareil n'est pas endommagé avant la mise en service. Si l'appareil présente des défauts, il ne doit en aucun cas être mis en service.
3. Ne laissez jamais l'appareil opérationnel ou utilisé sans surveillance. Ne laissez en aucun cas des enfants à proximité. Il est interdit aux enfants d'utiliser ce produit. Protégez le produit contre toute utilisation par des tiers.
4. Ne travaillez pas sur ce produit si vous êtes inattentif ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Même un moment d'inattention peut entraîner des accidents et des blessures graves.
5. L'utilisation de cet appareil peut provoquer l'usure de certaines pièces. Par conséquent, vérifiez régulièrement que l'appareil n'est pas endommagé ou défectueux. Vérifiez en particulier la bague de retenue.
6. Pour votre propre sécurité, n'utilisez que des accessoires et des appareils supplémentaires qui sont expressément indiqués dans le mode d'emploi ou recommandés par le fabricant.



PRUDENCE

Une mauvaise utilisation de l'appareil peut causer des dommages graves et considérables à la santé ainsi que d'immenses dommages matériels. Par conséquent, lisez attentivement les instructions suivantes avant d'utiliser l'appareil. C'est la seule façon d'assurer un fonctionnement sûr et sans faille.

14.3 Consignes de sécurité spécifiques

1. Lorsque vous desserrez le raccord du tuyau, tenez fermement le tuyau dans votre main pour éviter les blessures causées par un tuyau qui se referme.
2. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Ils peuvent être attrapés par des pièces mobiles. Si vous avez les cheveux longs, portez un filet à cheveux.
3. Portez des lunettes de sécurité appropriées pour protéger vos yeux. Jeter des vis, des écrous ou des douilles peut entraîner des blessures graves. Si l'outil utilisé se casse, il y a un risque d'éclats qui peuvent s'envoler à grande vitesse.
4. Les vibrations pendant le fonctionnement de la charge peuvent entraîner des blessures graves. Par conséquent, portez des gants de travail adaptés afin d'avoir toujours un contrôle optimal de l'appareil.
5. Débranchez le raccord d'air comprimé et dépressurisez l'appareil avant d'entretenir, de réparer, de transporter ou de changer l'outil.
6. Portez un respirateur pour vous protéger contre les substances dangereuses qui pourraient se former en raison du traitement des produits d'étanchéité.
7. N'utilisez que de l'air comprimé comme source d'énergie. N'utilisez jamais d'oxygène ou d'autres gaz inflammables comme source d'énergie.
8. Pour régler la pression de service, utilisez le réducteur de pression de votre compresseur ou un réducteur de pression de filtre. Ne dépassez jamais la pression de service maximale autorisée.
9. Le raccordement à l'air comprimé doit être effectué via un embout fileté enfichable 1/4" et un raccord rapide.
10. Pour éviter un fonctionnement indésirable et incontrôlé, relâchez immédiatement le levier de déclenchement en cas d'interruption de l'alimentation électrique.

FR - Remarque

Le mode d'emploi est susceptible d'être modifié sans préavis. Notre société n'assume aucune responsabilité en cas de perte de produits. Le contenu de ce manuel d'instructions ne peut pas être utilisé comme une raison pour utiliser le produit pour d'autres applications.

15 Commande

15.1 Utilisation conforme à ce nom

- Le pistolet à calfeutrer à air comprimé convient au traitement des matériaux de joint tels que le silicone, l'acrylique, les produits d'étanchéité, les adhésifs, les graisses, les charges, etc.
- L'utilisation prévue comprend également le respect des instructions.
- Toute utilisation au-delà de cela (autres supports, usage de la force) ou modification non autorisée (conversion, pas d'accessoires d'origine) peut déclencher des dangers et est considérée comme non conforme à sa destination.

15.2 Avant utilisation

- Déballez le pistolet à calfeutrer à air comprimé et vérifiez que toutes les pièces ne sont pas endommagées pendant le transport. Conservez-le dans un endroit inaccessible aux enfants. Les sacs en plastique, etc. peuvent devenir un jouet dangereux pour les enfants.
- Immédiatement après l'ouverture de l'emballage, vérifiez que la livraison est complète et en parfait état.

- Contactez immédiatement votre vendeur si l'étendue de la livraison est incomplète ou présente des défauts.
- Ne mettez pas en service un appareil défectueux !
- Vissez le régulateur de débit d'air sur le raccord d'air comprimé situé sous la poignée du pistolet.
- Vissez l'adaptateur de raccord rapide d'air sur le régulateur de débit d'air. Utilisez du ruban téflon (non inclus) pour sceller les filets.

15.3 Remplissage avec la cartouche

1. Ouvrez l'extrémité de la cartouche.
2. Vissez la buse de tuyauterie sur la cartouche.



ATTENTION

Assurez-vous de suivre les instructions du fabricant sur l'emballage avant d'insérer ou d'utiliser la cartouche

3. Coupez l'ouverture du bec à la taille souhaitée.
4. Lorsqu'il est dépressurisé, tournez la bague de verrouillage du récipient de la cartouche en

tournant la bague dans le sens inverse des aiguilles d'une montre

5. Faites maintenant glisser la cartouche dans le récipient de la cartouche, puis revissez la bague de fermeture.
6. Assurez-vous que l'ouverture de la cartouche est tournée vers l'avant et que la pointe de la cartouche dépasse de l'ouverture avant du pistolet à calfeutrer.
7. Réglez le régulateur de débit d'air sur la position souhaitée.

15.4 Utilisation et arrêt

1. Connectez l'appareil à une source d'air comprimé appropriée. Connectez un générateur d'air à l'adaptateur de raccord rapide pneumatique du pistolet à calfeutrer. La pression d'air de travail recommandée est de 2 à 4 bars.
2. Le pistolet à calfeutrer ne peut être utilisé qu'avec de l'air comprimé nettoyé, sans huile ni condensat
3. Pour commencer : Appuyez à fond sur le levier de détente. Le produit pulvérisé sortira immédiatement et automatiquement par la buse de pulvérisation.
 - Plus la gâchette est enfoncée fort, plus le matériau est poussé rapidement.
 - Utilisez le régulateur de débit d'air réglable en continu pour affiner la vitesse d'écoulement. Si vous réglez le régulateur de débit d'air de manière à ce que le repère MAX pointe vers le

haut, la vitesse d'écoulement la plus élevée est atteinte. Si le repère « 0 » pointe vers le haut, le régulateur est fermé et le produit pulvérisé ne peut pas être transporté.

4. Relâchez le levier de déclenchement. La fuite du matériau pulvérisé est arrêtée immédiatement.
5. Débranchez toujours le pistolet à calfeutrer du générateur d'air après utilisation ou pour le remplir.
6. Évitez la rotation incontrôlée du tuyau d'alimentation en détachant d'abord le tuyau du compresseur, puis en retirant le tuyau d'alimentation du pistolet à calfeutrer.
7. Notez que le matériau peut s'écouler de la cartouche jusqu'à ce que la pression soit complètement relâchée.



INDICE

Suivez toujours les consignes de sécurité indiquées sur l'emballage du matériau à traiter !



ATTENTION

Lors du traitement de silicones, d'acryliques ou de matériaux similaires, le matériau peut s'évaporer. Protégez-vous et protégez les autres personnes à proximité immédiate en prenant les mesures appropriées.

**INDICE**

Le pistolet à calfeutrer à air comprimé doit être utilisé avec une pression de 2 à 4 bars. Une pression supérieure à la pression maximale autorisée raccourcirait la durée de vie de votre appareil en raison de charges plus élevées. N'utilisez que des tuyaux de raccordement d'un

diamètre intérieur d'au moins 10 mm. Lors du réglage de la pression d'air, veuillez garder à l'esprit que la pression diminue d'environ 0,6 bar avec une longueur de tuyau de 10 m et un diamètre intérieur de 10 mm.

16 Entretien

Entretien et entretien

- Pour se protéger contre la contamination, le pistolet à calfeutrer doit être recouvert d'une pellicule plastique après chaque utilisation.
- Pour éviter les dommages causés par le frottement et la corrosion au pistolet à calfeutrer pneumatique, un entretien et des soins réguliers sont essentiels.
- En règle générale, ne nettoyez votre pistolet à calfeutrer à air comprimé qu'après l'avoir retiré de la source d'air comprimé.
- Nettoyez le pistolet à calfeutrer à air comprimé uniquement avec un chiffon sec et doux ou avec de l'air comprimé.
- N'utilisez en aucun cas des produits de nettoyage agressifs et/ou irritants
- Pour assurer un bon fonctionnement et une longue durée de vie, une lubrification et un entretien consciencieux sont essentiels.
- Lubrifiez toutes les pièces mobiles du pistolet à calfeutrer avec une graisse appropriée sans silicone.
- De l'air pur est nécessaire pour faire fonctionner les outils pneumatiques. Les résidus de corrosion, la poussière et la saleté de la conduite

d'alimentation affectent les performances et créent des problèmes techniques.

- Le pistolet à calfeutrer nécessite de l'air purifié et sans huile. Par conséquent, n'utilisez pas de lubrificateur de brouillard pour l'alimentation en air.
- Si possible, n'utilisez que des tuyaux d'air comprimé pour l'alimentation en air comprimé qui n'ont pas déjà été utilisés avec d'autres outils d'air comprimé nécessitant un lubrificateur à brouillard.
- Si nécessaire, nettoyez l'outil pneumatique et les accessoires avec adamp chiffon.
- N'utilisez pas d'agents de nettoyage chimiques contenant des substances agressives, telles que de l'essence, du diluant, etc., car ils peuvent attaquer le plastique.
- Ne laissez pas de liquides pénétrer dans l'alimentation en air comprimé de l'outil et ne l'immergez pas dans des liquides. L'eau dans l'alimentation en air comprimé peut endommager l'appareil. Vidangez régulièrement votre compresseur ou votre système de tuyauterie ! Nettoyez également régulièrement le filtre à air de votre système.

Stockage

- Rangez l'appareil à l'intérieur dans un endroit sec à l'abri de la poussière et de la saleté entre 10 °C et 30 °C.
- Couvrez le pistolet à calfeutrer avec un film pour le protéger de la contamination et des dommages et dysfonctionnements causés par celui-ci
- Rangez l'appareil hors de portée des enfants et des personnes à surveiller.



Ces anciens équipements peuvent être remis à un point d'élimination, où ils sont éliminés conformément à la loi nationale sur l'économie circulaire et les déchets. L'appareil et ses accessoires sont fabriqués dans une grande variété de matériaux. Les composants défectueux doivent être traités comme des déchets dangereux et éliminés conformément aux exigences

légal. L'emballage est composé de matières premières et peut donc être réutilisé ou acheminé vers un point de collecte.

Dépannage

Problème	Cause possible	Solution
Le levier de déclenchement est enfoncé, mais l'appareil ne fonctionne pas	Il n'y a pas de connexion au compresseur.	Vérifiez la connexion entre le compresseur et l'outil pneumatique.
	La cartouche n'est pas insérée correctement.	Insérez la cartouche dans le récipient de la cartouche.
	Le levier de déclenchement du pistolet à calfeutrer est défectueux.	Vérifiez le fonctionnement du levier de déclenchement et remplacez-le si nécessaire.
Il n'y a pas ou trop peu de matière qui sort du pistolet à calfeutrer.	La cartouche insérée est vide.	Insérez une nouvelle cartouche dans le récipient de la cartouche
	Le compresseur connecté a trop peu de puissance.	Connectez un compresseur plus puissant.
	La pression de service réglée est trop faible.	Vérifiez les réglages du réducteur de pression et réglez la pression appropriée. Notez que la pression de service maximale ne doit pas être dépassée.
Le pistolet à calfeutrer à air comprimé fonctionne de manière saccadée.	Trop peu d'huile dans le moteur pneumatique.	Versez quelques gouttes d'huile dans l'orifice d'air comprimé et faites fonctionner le pistolet à calfeutrer pendant quelques minutes.
Le pistolet à calfeutrer à air comprimé fonctionne lentement ou il n'est plus rond.	Le moteur pneumatique est obstrué par des particules de saleté. Le flux d'air est bloqué par la saleté	Vérifiez que les orifices d'admission (air et graisse) ne sont pas obstrués.
		Assurez-vous qu'il y a une connexion parfaite entre le raccord d'air du compresseur et le raccord d'air comprimé du pistolet à calfeutrer.
Le piston n'est pas rétracté dans la cartouche.	La cartouche ne correspond pas aux dimensions standard. Le L'ouverture de la cartouche est rugueuse ou présente des irrégularités sur.	Vérifiez que les dimensions de la cartouche sont conformes aux spécifications.
		Lubrifiez la surface du piston et l'ouverture de la cartouche.
		N'utilisez que des cartouches de tailles standard.
		Vérifiez que l'ouverture de la cartouche n'est pas endommagée. Il doit être propre et rond. Sinon, le caoutchouc du piston ne peut pas pénétrer dans la cartouche et la graisse ne peut pas être expulsée.
		N'utilisez pas de cartouches vides une deuxième fois.



INDICE

L'entretien non répertorié dans ce manuel d'instructions ne peut être effectué que par du personnel autorisé.



PREFAZIONE

Questo manuale operativo originale fornisce tutte le informazioni necessarie per una manipolazione sicura e il mantenimento della piena funzionalità del prodotto descritto. Di conseguenza, tutte le istruzioni devono essere lette attentamente prima di utilizzare il prodotto e quindi seguite. Questo è l'unico modo per evitare incidenti e garantire la garanzia.

INFORMAZIONI SU QUESTA GUIDA

LEGGERE IL MANUALE D'USO: Leggere attentamente il manuale di istruzioni prima di installare, utilizzare o effettuare qualsiasi intervento sul prodotto.



ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA

Leggere attentamente questo manuale di istruzioni prima dell'uso per familiarizzare completamente con il suo utilizzo. Un funzionamento improprio può causare un **pericolo**. Il pieno rispetto di tutte le istruzioni e le informazioni di sicurezza ne consente un uso corretto. Per

GRAZIE PER AVER SCELTO STIER.

L'utensile STIER è durevole, potente e resistente. Che si tratti di forniture per l'officina, aria compressa o tecnologia di fissaggio, utensili manuali o lavorazione dei materiali: l'ampia gamma STIER offre una vera qualità professionale per tutte le vostre sfide.

BUONA FORTUNA CON IL TUO PROGETTO.

@stier_official

@STIER. Strumento

@STIER. Strumento

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso improprio o scorretto. Conservare attentamente le istruzioni di sicurezza e di funzionamento per un uso futuro. Tuttavia, le istruzioni contenute in questo manuale non sostituiscono norme o regolamenti aggiuntivi (nemmeno statutari) emessi per motivi di sicurezza.

DISPOSIZIONE



Questa vecchia attrezzatura può essere consegnata a un punto di smaltimento, dove viene smaltita in conformità con la legge nazionale sull'economia circolare e sui rifiuti. Il dispositivo e i suoi accessori sono realizzati con un'ampia varietà di materiali. I componenti difettosi devono essere trattati come rifiuti pericolosi e smaltiti in conformità con i requisiti di legge.

Prima di smaltire il prodotto, considerare i modi per evitare sprechi (ad es. smaltire prodotti funzionali o riparare) in

Considerazione. Rimuovere tutte le apparecchiature dal prodotto (olio, carburante). Rimuovere le batterie / batterie ricaricabili e lamps / lamps dal prodotto prima dello smaltimento, se ciò è possibile in modo non distruttivo. I clienti finali privati possono consegnare il prodotto per lo smaltimento presso un punto di raccolta o restituzione pubblico nella loro zona. Gli indirizzi dei punti di raccolta idonei **possono essere richiesti alla** città o all'amministrazione locale. I clienti finali commerciali possono consegnare il prodotto per lo smaltimento in uno dei seguenti luoghi: Produttore.



RISERVA DI DIRITTI

STIER Industrial GmbH non è responsabile per la perdita di dati sui dispositivi inviati. Tutte le indicazioni note come marchi commerciali o marchi di servizio sono evidenziate di conseguenza. L'uso di queste informazioni non deve pregiudicare la validità o la reputazione dei marchi commerciali o dei marchi di servizio. STIER Industrial GmbH si riserva il diritto di apportare modifiche, cancellazioni o integrazioni alle informazioni o ai dati forniti, se necessario. I dati tecnici, le specifiche e l'aspetto sono soggetti a modifiche senza preavviso e possono differire nelle rappresentazioni dal prodotto reale.

Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER e il logo STIER sono marchi registrati di STIER Industrial GmbH

MANUALE ONLINE

Scansionando il seguente codice QR, si accede alla versione digitale delle istruzioni per l'uso. A tale scopo, inserire il numero del produttore (**903087**) nel campo di ricerca.



Sommario/

17	Indicazioni.....	54
18	Precauzioni di sicurezza	54
19	Committenza	56
20	Manutenzione.....	58

Istruzioni e contrassegni di sicurezza

Le istruzioni di sicurezza e le spiegazioni importanti sono contrassegnate dai seguenti pittogrammi:



Indica indicazioni che devono essere osservate con precisione per escludere un pericolo per la vita e l'incolumità fisica delle persone.



Contrassegna le istruzioni che devono essere rigorosamente rispettate per escludere lesioni alle persone.



Contrassegna le istruzioni che devono essere rigorosamente rispettate per evitare danni materiali e/o distruzione.



Identifica le necessità tecniche o materiali che richiedono un'attenzione particolare.

IT

Prefazione

Questo manuale operativo originale fornisce tutte le informazioni necessarie per una manipolazione sicura e il mantenimento della piena funzionalità del prodotto descritto. Di conseguenza, tutte le istruzioni devono essere lette attentamente prima di utilizzare il prodotto e quindi seguite. Questo è l'unico modo per evitare incidenti e garantire la garanzia.

Diritto d'autore

Il copyright di queste istruzioni per l'uso è di proprietà di Stier Industrial GmbH. Le istruzioni per l'uso possono essere tradotte, duplicate o trasmesse a terzi solo con l'autorizzazione scritta del produttore.



- IT LEGGERE LE ISTRUZIONI PER L'USO Leggere attentamente le istruzioni prima di configurare, utilizzare o eseguire qualsiasi procedura sul prodotto.



- IT RISCHIO DI AVVIO IMPROVVISI – Attenzione: Il prodotto potrebbe riavviarsi improvvisamente dopo un'interruzione di corrente o simili.



17 Indicazioni

Pistola per calafataggio BULL SKP-350 (903087)		
Lunghezza	mm	310
Caso		Alluminio
Pressione	bar	2 – 4
Ø Consumo d'aria	l/min	85
Presa d'aria		1 / 4 "
Dimensione della cartuccia	mm	215 x 50
Volume della cartuccia	ml	310
Rec. Diametro del tubo	mm	10 (3 / 8 ")
Peso	kg	1,1

17.1 Dettagli

No.	Descrizione
1	Anello di bloccaggio
2	Contenitori per cartucce
3	Leva del grilletto
4	Collegamento dell'aria
5	Nipplo filettato a innesto



ATTENZIONE

Questo utensile può essere azionato solo da un compressore d'aria. La pressione di esercizio massima consentita non deve essere superata. Il collegamento dell'aria compressa deve essere effettuato tramite un nipplo filettato e un attacco rapido.

18 Precauzioni di sicurezza

Leggere attentamente questo manuale di istruzioni prima dell'uso per familiarizzare completamente con il suo utilizzo. Un funzionamento improprio può causare un pericolo. Solo la completa osservanza di tutte le istruzioni e le informazioni di sicurezza consente un uso corretto. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso improprio o scorretto. Conservare attentamente le istruzioni di sicurezza e di funzionamento per un uso futuro. Tuttavia, le

istruzioni contenute in questo manuale non sostituiscono norme o regolamenti aggiuntivi (anche legali) emessi per motivi di sicurezza.



CAUTELE

Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

18.1 Sicurezza



ATTENZIONE

Per evitare malfunzionamenti, danni e danni alla salute, osservare le Istruzioni generali di sicurezza per gli utensili pneumatici allegate e le seguenti informazioni:

1. Le persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate non sono autorizzate a utilizzare il dispositivo a meno che non siano supervisionate e istruite da un assistente.
2. Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini o di chiunque sia sotto supervisione. Non lasciarlo mai incustodito.

3. Utilizzare la pistola pneumatica per calafataggio in conformità con questo manuale di istruzioni. Non è destinato all'uso commerciale continuativo.
4. Per la propria sicurezza, non collegare saldamente la pistola pneumatica per calafataggio al tubo pneumatico, ma utilizzare sempre l'adattatore ad attacco rapido.
5. Regolare sempre la pressione di esercizio utilizzando un riduttore di pressione.
6. Non lasciare il materiale di imballaggio in giro con noncuranza. I sacchetti di plastica, ecc. possono diventare un giocattolo pericoloso per i bambini.
7. Assicurarsi che tutte le parti siano montate saldamente prima di utilizzare la pistola per calafataggio ad aria compressa.
8. Evitare forti sollecitazioni meccaniche sul dispositivo.
9. Utilizzare solo le parti originali e nessuna prolunga o altri ausili.
10. Evitare la sovrappressione nel punto di lubrificazione. La sovrappressione può distruggere l'ingrassatore, il cuscinetto o persino la macchina.
11. Non aprire la pistola per calafataggio ad aria compressa sotto pressione.
12. I tubi flessibili ad alta pressione non devono essere attorcigliati, attorcigliati o allungati.
13. Non utilizzare ossigeno o gas infiammabili come fonte di energia. Per azionare l'utensile pneumatico, utilizzare solo aria compressa pulita e secca con una pressione di 4 – 6 bar. Il superamento della pressione massima consentita di 6,2 bar riduce notevolmente la durata dell'utensile.
14. Scollegare sempre l'unità dalla fonte di aria compressa quando non è in uso prima di eseguire la manutenzione o di ricaricarla.
15. L'intera struttura deve essere controllata per abrasione, crepe o altri danni durante la vita utile.
16. Non utilizzare l'apparecchio se non funziona correttamente o se è stato danneggiato da una caduta. Non smontare il dispositivo né tentare di ripararlo da soli. In caso di domande o problemi, contatta il nostro servizio clienti.

18.2 Sicurezza

1. Per evitare operazioni indesiderate e incontrollate, la leva del grilletto è progettata in modo tale da rientrare immediatamente nell'esposizione quando viene rilasciata. Le operazioni saranno immediatamente interrotte. Si noti che il materiale potrebbe ancora esaurirsi dalla cartuccia fino a quando la pressione non si riduce completamente.
2. Controllare che il dispositivo non sia danneggiato prima della messa in servizio. Se il dispositivo presenta dei difetti, non deve essere messo in funzione in nessun caso.
3. Non lasciare mai incustodito il dispositivo operativo o in funzione. Non lasciare in nessun caso bambini nelle vicinanze. Ai bambini è vietato l'uso di questo prodotto. Proteggere il prodotto dall'uso da parte di terzi.
4. Non lavorare su questo prodotto se si è disattenti o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci. Anche un momento di disattenzione può portare a gravi incidenti e lesioni.
5. L'uso di questo dispositivo può causare l'usura di alcune parti. Pertanto, controllare regolarmente il dispositivo per eventuali danni e difetti. Controllare in particolare l'anello di sicurezza.
6. Per la propria sicurezza, utilizzare solo accessori e dispositivi aggiuntivi espressamente indicati nelle istruzioni per l'uso o consigliati dal produttore.



CAUTELA

L'uso improprio del dispositivo può causare danni gravi e di vasta portata alla salute, nonché ingenti danni materiali. Pertanto, leggere attentamente le seguenti istruzioni prima di utilizzare il dispositivo. Questo è l'unico modo per garantire un funzionamento sicuro e impeccabile.

18.3 Istruzioni di sicurezza specifiche

1. Quando si allenta il raccordo del tubo, tenere saldamente il tubo in mano per evitare lesioni causate da un tubo che scatta all'indietro.
2. Non indossare abiti larghi o gioielli. Possono essere catturati dalle parti in movimento. Se hai i capelli lunghi, indossa una retina per capelli.
3. Indossare occhiali di sicurezza adeguati per proteggere gli occhi. Gettare via viti, dadi o prese può causare gravi lesioni. Se l'utensile utilizzato si rompe, c'è il rischio di schegge che possono volare via ad alta velocità.
4. Le vibrazioni durante il funzionamento sotto carico possono causare gravi lesioni. Pertanto, indossare guanti da lavoro adeguati in modo da avere sempre un controllo ottimale del dispositivo.
5. Scollegare il collegamento dell'aria compressa e depressurizzare il dispositivo prima di eseguire la manutenzione, la riparazione, il trasporto o la sostituzione dell'utensile.
6. Indossare un respiratore per proteggersi dalle sostanze pericolose che potrebbero formarsi a causa della lavorazione dei sigillanti.
7. Utilizzare solo aria compressa come fonte di energia. Non utilizzare mai ossigeno o altri gas infiammabili come fonte di energia.
8. Per regolare la pressione di esercizio, utilizzare il riduttore di pressione del compressore o un riduttore di pressione del filtro. Non superare mai la pressione di esercizio massima consentita.
9. Il collegamento dell'aria compressa deve essere effettuato tramite un nipplo filettato da 1/4" e un attacco rapido.
10. Per evitare operazioni indesiderate e incontrollate, rilasciare immediatamente la leva del grilletto in caso di interruzione dell'alimentazione

IT - Nota

Le istruzioni per l'uso sono soggette a modifiche senza preavviso. La nostra azienda non si assume alcuna responsabilità per la perdita dei prodotti. Il contenuto di questo manuale di istruzioni non può essere utilizzato come motivo per utilizzare il prodotto per altre applicazioni.

19 Committenza

19.1 Destinazione d'uso

- La pistola per calafataggio ad aria compressa è adatta per la lavorazione di materiale per giunti come silicone, acrilico, sigillanti, adesivi, grassi, riempitivi, ecc.
- L'uso previsto include anche il rispetto delle istruzioni.
- Qualsiasi uso oltre a questo (altri mezzi, uso della forza) o modifica non autorizzata (conversione, assenza di accessori originali) può comportare pericoli e non è considerato conforme allo scopo previsto.

19.2 Prima dell'uso

- Disimballare la pistola per calafataggio ad aria compressa e controllare che tutte le parti non siano danneggiate durante il trasporto. Conservarlo in un luogo inaccessibile ai bambini. I sacchetti di plastica, ecc. possono diventare un giocattolo pericoloso per i bambini.
- Subito dopo l'apertura dell'imballaggio, verificare che la fornitura sia completa e in perfette condizioni.
- Contatta immediatamente il tuo venditore se la fornitura è incompleta o presenta difetti.
- Non mettere in funzione un dispositivo difettoso!
- Avvitare il regolatore del flusso d'aria sul raccordo dell'aria compressa sul lato inferiore dell'impugnatura della pistola.

- Avvitare l'adattatore dell'attacco rapido dell'aria al regolatore del flusso d'aria. Utilizzare del nastro di teflon (non incluso) per sigillare i fili.

19.3 Riempimento con la cartuccia

1. Tagliare la punta della cartuccia.
2. Avvitare l'ugello della tubazione sulla cartuccia.



ATTENZIONE

Assicurarsi di seguire le istruzioni del produttore sulla confezione prima di inserire o utilizzare la cartuccia

3. Tagliare l'apertura del beccuccio alla dimensione desiderata.

4. Una volta depressurizzato, svitare l'anello di bloccaggio dal contenitore della cartuccia ruotandolo in senso antiorario
5. Ora fai scorrere la cartuccia nel contenitore della cartuccia e poi riavvita l'anello di chiusura.
6. Assicurarsi che l'apertura della cartuccia sia rivolta in avanti e che la punta della cartuccia sporga dall'apertura anteriore della pistola per calafataggio.
7. Impostare il regolatore del flusso d'aria nella posizione desiderata.

19.4 Uso e spegnimento

1. Collegare l'unità a una fonte di aria compressa idonea. Collegare un generatore d'aria all'adattatore di innesto rapido pneumatico della pistola per calafataggio. La pressione dell'aria di esercizio consigliata è di 2 – 4 bar.
2. La pistola per calafataggio può essere utilizzata solo con aria compressa pulita, priva di olio e condensa
3. Per iniziare: premere la leva del grilletto fino in fondo. Il materiale da spruzzare uscirà immediatamente e automaticamente attraverso l'ugello di spruzzatura.
 - Più forte viene spinta la leva del grilletto, più velocemente viene spinto il materiale.
 - Utilizzare il regolatore del flusso d'aria a regolazione continua per regolare con precisione la velocità del flusso. Se si imposta il regolatore del flusso d'aria in modo che il segno MAX sia rivolto verso l'alto, si ottiene la

massima velocità del flusso. Se il segno "0" è rivolto verso l'alto, il regolatore è chiuso e il materiale da spruzzare non può essere trasportato.

4. Rilasciare la leva del grilletto. La fuoriuscita del materiale spruzzato viene interrotta immediatamente.
5. Scollegare sempre la pistola per calafataggio dal generatore d'aria dopo l'uso o per riempirla.
6. Evitare la rotazione incontrollata del tubo di alimentazione staccando prima il tubo dal compressore e solo successivamente rimuovendo il tubo di alimentazione dalla pistola per calafataggio.
7. Si noti che il materiale può fuoriuscire dalla cartuccia fino a quando la pressione non viene completamente rilasciata.



ALLUDERE

Seguire sempre le istruzioni di sicurezza riportate sulla confezione del materiale da lavorare!



ATTENZIONE

Durante la lavorazione di siliconi, acrilici o materiali simili, il materiale può evaporare. Proteggere se stessi e le altre persone nelle immediate vicinanze adottando le misure appropriate.



ALLUDERE

La pistola per calafataggio ad aria compressa deve essere azionata con una pressione di 2-4 bar. Una pressione più alta della pressione massima consentita ridurrebbe la durata del dispositivo a causa di carichi più elevati. Utilizzare solo tubi di

collegamento con un diametro interno di almeno 10 mm. Durante la regolazione della pressione dell'aria, tenere presente che la pressione scende di circa 0,6 bar con una lunghezza del tubo di 10 m e un diametro interno di 10 mm.

20 Manutenzione

Manutenzione e cura

- Per proteggersi dalla contaminazione, la pistola per calafataggio deve essere coperta con un involucro di plastica dopo ogni utilizzo.
- Per evitare danni da attrito e corrosione alla pistola pneumatica per calafataggio, è essenziale una manutenzione e una cura regolari.
- Come regola generale, pulire la pistola per calafataggio ad aria compressa solo dopo averla rimossa dalla fonte di aria compressa.
- Pulire la pistola per calafataggio ad aria compressa solo con un panno morbido e asciutto o con aria compressa.
- Non utilizzare in nessun caso detergenti aggressivi e/o graffianti
- Per garantire il corretto funzionamento e una lunga durata, la lubrificazione e la manutenzione coscienziose sono essenziali.
- Lubrificare tutte le parti mobili della pistola per calafataggio con un grasso adatto privo di silicone.
- L'aria pulita è necessaria per far funzionare gli utensili pneumatici. I residui di corrosione, la polvere e lo sporco provenienti dalla linea di

alimentazione influiscono sulle prestazioni e creano problemi tecnici.

- La pistola per calafataggio richiede aria purificata e priva di olio. Pertanto, non utilizzare un lubrificatore a nebbia per l'alimentazione dell'aria.
- Se possibile, per l'alimentazione dell'aria compressa utilizzare solo tubi flessibili dell'aria compressa che non siano già stati utilizzati con altri utensili ad aria compressa che richiedono un lubrificatore a nebbia.
- Se necessario, pulire l'utensile pneumatico e gli accessori con adamp stoffa.
- Non utilizzare detergenti chimici che contengono sostanze aggressive, come benzina, diluenti, ecc., in quanto possono attaccare la plastica.
- Evitare che liquidi entrino nell'alimentazione dell'aria compressa dell'utensile e non immergerlo in liquidi. L'acqua nell'alimentazione dell'aria compressa può causare danni al dispositivo. Svuota regolarmente il compressore o il sistema di tubazioni! Pulisci regolarmente anche il filtro dell'aria del tuo sistema.

Immagazzinamento

- Conservare l'apparecchio al chiuso in un luogo asciutto e protetto da polvere e sporco tra 10 °C e 30 °C.
- Coprire la pistola per calafataggio con una pellicola per proteggerla dalla contaminazione e dai danni e malfunzionamenti da essa causati
- Conservare il dispositivo fuori dalla portata dei bambini e delle persone da sorvegliare.



Questa vecchia attrezzatura può essere consegnata a un punto di smaltimento, dove viene smaltita in conformità con la legge nazionale sull'economia circolare e sui rifiuti. Il dispositivo e i suoi accessori sono realizzati con un'ampia varietà di materiali. I componenti difettosi devono essere trattati come rifiuti pericolosi e smaltiti in conformità con i requisiti di legge. L'imballaggio è realizzato con materie prime e può quindi essere riutilizzato o portato in un punto di raccolta.

Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Soluzione
La leva del grilletto è premuta, ma il dispositivo non funziona	Non c'è collegamento al compressore.	Controllare il collegamento tra il compressore e l'utensile pneumatico.
	La cartuccia non è inserita correttamente.	Inserire la cartuccia nel contenitore della cartuccia.
	La leva del grilletto della pistola per calafataggio è difettosa.	Controllare la funzionalità della leva del grilletto e sostituirla se necessario.
Dalla pistola per calafataggio non esce o fuoriesce troppo poco materiale.	La cartuccia inserita è vuota.	Inserire una nuova cartuccia nel contenitore della cartuccia
	Il compressore collegato ha una potenza insufficiente.	Collegare un compressore più potente.
	La pressione di esercizio impostata è troppo bassa.	Controllare le impostazioni sul riduttore di pressione e impostare la pressione appropriata. Si noti che la pressione massima di esercizio non deve essere superata.
La pistola per calafataggio ad aria compressa funziona in modo balbettante.	Troppo poco olio nel motore ad aria.	Versare alcune gocce di olio nella porta dell'aria compressa e azionare la pistola per calafataggio per alcuni minuti.
La pistola per calafataggio ad aria compressa funziona lentamente o esaurisce il giro.	Il motore pneumatico è intasato da particelle di sporco. Il flusso d'aria è bloccato dallo sporco	Controllare che le porte di aspirazione (aria e grasso) non siano ostruite.
		Assicurarsi che vi sia un collegamento perfetto tra il collegamento dell'aria del compressore e il collegamento dell'aria compressa della pistola per calafataggio.
Lo stantuffo non è reintrodotto nella cartuccia.	La cartuccia non corrisponde alle dimensioni standard. L'apertura della cartuccia è irruvidita o presenta irregolarità su.	Verificare che le dimensioni della cartuccia soddisfino le specifiche.
		Lubrificare la superficie dello stantuffo e l'apertura della cartuccia.
		Utilizzare solo cartucce di dimensioni standard.
		Controllare che l'apertura della cartuccia non sia danneggiata. Dovrebbe essere pulito e rotondo. In caso contrario, la gomma del pistone non può entrare nella cartuccia e il grasso non può essere spremuto.
		Non utilizzare cartucce vuote una seconda volta.



ALLUDERE

La manutenzione non elencata in questo manuale di istruzioni può essere eseguita solo da personale autorizzato.



VOORWOORD

Deze originele gebruiksaanwijzing biedt alle benodigde kennis voor een veilige omgang en het behoud van de volledige functionaliteit van het beschreven product. Daarom moeten alle instructies zorgvuldig worden gelezen voordat het product wordt gebruikt en vervolgens worden opgevolgd. Dit is de enige manier om ongelukken te voorkomen en de garantie te garanderen.

OVER DEZE GIDS

LEES DE GEBRUIKERSHANDLEIDING: Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het product instelt, bedient of er ingrepen aan uitvoert.



ALGEMENE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door voor gebruik om volledig vertrouwd te raken met het gebruik ervan. Onjuiste bediening kan gevaar opleveren. Volledige naleving van alle veiligheidsinstructies en informatie maakt correct gebruik mogelijk. Voor

BEDANKT VOOR HET KIEZEN VAN STIER.



STIER-tool is duurzaam, krachtig en resistent. Of het nu gaat om werkplaatsbenodigdheden, perslucht of bevestigingstechniek, handgereedschap of materiaalverwerking: het brede STIER-assortiment biedt echte professionele kwaliteit voor al uw uitdagingen.

VEEL SUCCES MET JE PROJECT.

@stier_official

@STIER. Werktuig

@STIER. Werktuig

De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor eventuele schade veroorzaakt door oneigenlijk of onjuist gebruik. Bewaar de veiligheids- en gebruiksaanwijzing zorgvuldig voor toekomstig gebruik. De instructies in deze handleiding vervangen echter geen normen of aanvullende voorschriften (zelfs niet wettelijk) die om veiligheidsredenen zijn uitgevaardigd.



ZIN

Deze oude apparatuur kan worden ingeleverd bij een inzamelpunt, waar het wordt afgevoerd in overeenstemming met de nationale Wet Circulaire Economie en Afvalstoffen. Het apparaat en zijn accessoires zijn gemaakt van een grote verscheidenheid aan materialen. Defecte onderdelen moeten worden behandeld als gevaarlijk afval en worden afgevoerd in overeenstemming met de wettelijke voorschriften.

Voordat u het product weggooit, moet u manieren overwegen om afval te voorkomen (bijv. functionele producten weggooien of repareren) in

Overweging. Verwijder alle apparatuur van het product (olie, brandstof). Verwijder batterijen / oplaadbare batterijen en lampen / lampen uit het product voordat u het weggooit, indien dit mogelijk is, op niet-destructieve wijze. Particuliere eindklanten kunnen het product inleveren voor verwijdering bij een openbaar inzamel- of inleverpunt bij hen in de buurt. Adressen van geschikte **inzamelpunten kunnen worden verkregen bij de stad of de lokale overheid**. Zakelijke eindklanten kunnen het product inleveren voor verwijdering op een van de volgende locaties: Fabrikant.

VOORBEHOUD VAN RECHTEN



STIER Industrial GmbH is niet aansprakelijk voor het verlies van gegevens op verzonden apparaten. Alle aanduidingen die bekend staan als handelsmerken of dienstmerken worden dienovereenkomstig gemarkeerd. Het gebruik van deze informatie mag geen invloed hebben op de geldigheid of reputatie van de handelsmerken of dienstmerken. STIER Industrial GmbH behoudt zich het recht voor om indien nodig wijzigingen, verwijderingen of aanvullingen aan te brengen in de verstrekte informatie of gegevens. Technische gegevens, specificaties en uiterlijk kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd en kunnen in de afbeeldingen afwijken van het daadwerkelijke product.

Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER en het STIER-logo zijn geregistreerde handelsmerken van STIER Industrial GmbH

ONLINE HANDLEIDING

Door de volgende QR-code te scannen, komt u bij de digitale versie van de gebruiksaanwijzing. Voer hiervoor het fabrikantnummer **(903087)** in het zoekveld in.



Inhoudsopgave/

21	Specificaties	64
22	Veiligheidsmaatregel	64
23	Inbedrijfstelling	66
24	Onderhoud	18

Veiligheidsinstructies en markeringen

Veiligheidsinstructies en belangrijke uitleg zijn gemarkeerd met de volgende pictogrammen:



GEVAAR

Geeft aanwijzingen aan die precies in acht moeten worden genomen om gevaar voor lijf en leden van personen uit te sluiten.



VOORZICHTIGHEID

NL

Voorwoord

Deze originele gebruiksaanwijzing biedt alle benodigde kennis voor een veilige omgang en het behoud van de volledige functionaliteit van het beschreven product. Daarom moeten alle instructies zorgvuldig worden gelezen voordat het product wordt gebruikt en vervolgens worden opgevolgd. Dit is de enige manier om ongelukken te voorkomen en de garantie te garanderen.

Auteursrecht

Het auteursrecht op deze gebruiksaanwijzing berust bij Stier Industrial GmbH. De gebruiksaanwijzing mag alleen met schriftelijke toestemming van de fabrikant worden vertaald, gedupliceerd of aan derden worden doorgegeven.

Markeer instructies die strikt moeten worden opgevolgd om persoonlijk letsel uit te sluiten.



AANDACHT

Markeer instructies die strikt moeten worden opgevolgd om materiële schade en/of vernieling te voorkomen.



TIP

Identificeert technische of materiële behoeften die speciale aandacht vereisen.



NL LEES DE GEBRUIKSAANWIJZING Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het product instelt, bedient of er procedures aan uitvoert.



NL RISICO OP PLOTSELINGE START – Let op: Het product kan plotseling opnieuw opstarten na een stroomstoring of iets dergelijks.



21 Specificaties

BULL Kitpistool SKP-350 (903087)		
Lengte	mm	310
Geval		Aluminium
Druk	bar	2 – 4
Ø Luchtverbruik	l/min	85
Luchtinlaat		1 / 4 "
Grootte van de cartridge	mm	215 x 50 cm
Cartridge Volume	ml	310
Rec. Diameter van de slang	mm	10 (3 / 8 ")
Gewicht	kg	1,1

21.1 Bijzonderheden

Nee.	Beschrijving
1	Borgring
2	Cartridge Containers
3	Trekker hendel
4	Luchtaansluiting
5	Instee knippel met schroefdraad



AANDACHT

Dit gereedschap mag alleen worden aangedreven door een luchtcompressor. De maximaal toelaatbare werkdruk mag niet worden overschreden. De persluchtaansluiting moet worden gemaakt via een schroefdraadnippel en een snekoppeling.

22 Veiligheidsmaatregel

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door voor gebruik om volledig vertrouwd te raken met het gebruik ervan. Onjuiste bediening kan gevaar opleveren. Alleen het volledig in acht nemen van alle veiligheidsinstructies en -informatie maakt een correct gebruik mogelijk. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor eventuele schade veroorzaakt door oneigenlijk of onjuist gebruik. Bewaar de veiligheids- en gebruiksaanwijzing zorgvuldig voor toekomstig gebruik. De instructies in deze handleiding zijn

echter geen vervanging voor normen of aanvullende (zelfs wettelijke) voorschriften die om veiligheidsredenen zijn uitgevaardigd.



VOORZICHTIGHEID

Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

22.1 Veiligheid



AANDACHT

Om storingen, schade en gezondheidsproblemen te voorkomen, dient u de bijgevoegde algemene veiligheidsinstructies voor pneumatisch

gereedschap en de volgende informatie in acht te nemen:

1. Personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens mogen het apparaat niet gebruiken, tenzij ze onder toezicht staan en instructies krijgen van een verzorger.

2. Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen of iemand onder toezicht. Laat het nooit onbeheerd achter.
3. Gebruik het pneumatische kitpistool in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing. Het is niet bedoeld voor continu commercieel gebruik.
4. Voor uw eigen veiligheid moet u het pneumatische kitpistool niet stevig aansluiten op de pneumatische slang, maar altijd de snelkoppelingsadapter gebruiken.
5. Pas de werkdruk altijd aan met behulp van een drukregelaar.
6. Laat verpakkingsmateriaal niet achteloos rondslingeren. Plastic zakken e.d. kunnen gevaarlijk speelgoed worden voor kinderen.
7. Zorg ervoor dat alle onderdelen stevig zijn gemonteerd voordat u het persluchtkitpistool gebruikt.
8. Vermijd zware mechanische belasting van het apparaat.
9. Gebruik alleen de originele onderdelen en geen verlengstukken of andere hulpmiddelen.
10. Vermijd overdruk op het smeerpunt. Overdruk kan de smeernippel, het lager of zelfs de machine vernielen.
11. Open het persluchtkitpistool niet onder druk.
12. Hogedrukslangen mogen niet geknikt, gedraaid of uitgerekt worden.
13. Gebruik geen zuurstof of brandbare gassen als energiebron. Gebruik voor het gebruik van het pneumatische gereedschap alleen schone, droge perslucht met een druk van 4 – 6 bar. Overschrijding van de maximaal toelaatbare druk van 6,2 bar verkort de levensduur van het gereedschap aanzienlijk.
14. Koppel het apparaat altijd los van de persluchtbron wanneer het niet in gebruik is voordat u onderhoud uitvoert of het bijvult.
15. De volledige constructie moet tijdens de levensduur worden gecontroleerd op slijtage, scheuren of andere schade.
16. Gebruik het apparaat niet als het niet goed werkt of beschadigd is door een val. Haal het apparaat niet uit elkaar en probeer het niet zelf te repareren. Als je vragen of problemen hebt, neem dan contact op met onze klantenservice.

22.2 Veiligheid

1. Om ongewenste en ongecontroleerde bediening te voorkomen, is de trekkerhendel zo ontworpen dat deze bij het loslaten onmiddellijk terugveert in de tentoonstelling. De activiteiten worden onmiddellijk beëindigd. Houd er rekening mee dat het materiaal nog steeds uit de cartridge kan lopen totdat de druk volledig is verminderd.
2. Controleer het apparaat voor inbedrijfstelling op eventuele schade. Als het apparaat gebreken vertoont, mag het in geen geval in gebruik worden genomen.
3. Laat het werkende of bediende apparaat nooit onbeheerd achter. Laat kinderen in geen geval in de buurt. Het is verboden voor kinderen om dit product te gebruiken. Beveilig het product tegen gebruik door derden.
4. Werk niet aan dit product als u onoplettend bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen. Zelfs een moment van

onvoorzichtigheid kan leiden tot ernstige ongevallen en verwondingen.

5. Het gebruik van dit apparaat kan slijtage aan bepaalde onderdelen veroorzaken. Controleer het apparaat daarom regelmatig op eventuele beschadigingen en defecten. Controleer met name de borgring.
6. Gebruik voor uw eigen veiligheid alleen accessoires en extra apparaten die uitdrukkelijk in de gebruiksaanwijzing staan vermeld of door de fabrikant worden aanbevolen.



VOORZICHTIGHEID

Onjuist gebruik van het apparaat kan ernstige en verstrekende schade aan de gezondheid veroorzaken, evenals immense materiële schade. Lees daarom de volgende instructies aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Dit is de enige manier om een veilige en vlekkeloze werking te garanderen.

22.3 Specifieke veiligheidsinstructies

1. Houd bij het losmaken van de slangkoppeling de slang stevig in uw hand om letsel door een terugspringende slang te voorkomen.
2. Draag geen losse kleding of sieraden. Ze kunnen worden opgevangen door bewegende delen. Als je lang haar hebt, draag dan een haarnetje.
3. Draag een geschikte veiligheidsbril om uw ogen te beschermen. Het weggooien van schroeven, moeren of doppen kan leiden tot ernstig letsel. Als het gebruikte gereedschap breekt, bestaat het risico op splinters die met hoge snelheid kunnen wegvliegen.
4. Trillingen tijdens het gebruik van de last kunnen leiden tot ernstig letsel. Draag daarom geschikte werkhandschoenen, zodat u altijd optimale controle over het apparaat heeft.
5. Koppel de persluchtaansluiting los en maak het apparaat drukloos voordat u het gereedschap onderhoudt, repareert, transporteert of vervangt.
6. Draag een gasmasker ter bescherming gevaarlijke stoffen die zich kunnen vormen door de verwerking van afdichtingsmiddelen.
7. Gebruik alleen perslucht als energiebron. Gebruik nooit zuurstof of andere brandbare gassen als energiebron.
8. Om de werkdruk aan te passen, gebruikt u de drukregelaar van uw compressor of een filterdrukregelaar. Overschrijd nooit de maximaal toegestane werkdruk.
9. De persluchtaansluiting moet worden gemaakt via een insteeknippel met schroefdraad 1/4" en een snelkoppeling.
10. Om ongewenste en ongecontroleerde werking te voorkomen, moet u de trekkerhendel onmiddellijk loslaten in geval van een onderbreking van de stroomtoevoer.

NL - Opmerking

De gebruiksaanwijzing kan zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd. Ons bedrijf neemt geen enkele verantwoordelijkheid voor het verlies van producten. De inhoud van deze gebruiksaanwijzing kan niet worden gebruikt als reden om het product voor andere toepassingen te gebruiken.

23 Inbedrijfstelling

23.1 Beoogd gebruik

- Het persluchtkitpistool is geschikt voor het verwerken van voegmateriaal zoals siliconen, acryl, kitten, lijmen, vetten, vulstoffen, enz.
- Het beoogde gebruik omvat ook het naleven van de instructies.
- Elk ander gebruik (andere media, gebruik van geweld) of ongeoorloofde wijziging (ombouw, geen originele accessoires) kan gevaaren met zich meebrengen en wordt beschouwd als niet in overeenstemming met het beoogde doel.

23.2 Voor gebruik

- Pak het persluchtkitpistool uit en controleer alle onderdelen op eventuele beschadigingen tijdens het transport. Bewaar het op een plaats die niet toegankelijk is voor kinderen. Plastic zakken, enz. kunnen gevaarlijk speelgoed worden voor kinderen.
- Controleer direct na het openen van de verpakking of de leveringsomvang compleet en in perfecte staat is.
- Neem onmiddellijk contact op met uw verkoper als de leveringsomvang onvolledig is of gebreken vertoont.
- Neem een defect apparaat niet in gebruik!

- Schroef de luchtstroomregelaar op de persluchtaansluiting aan de onderkant van de handgreep van het pistool.
- Schroef de luchtsnelkoppelingsadapter op de luchtstroomregelaar. Gebruik teflontape (niet meegeleverd) om de schroefdraad af te dichtten.

23.3 Vullen met de cartridge

1. Snijd de punt van de cartridge open.
2. Schroef het leidingmondstuk op de cartridge.



AANDACHT

Zorg ervoor dat u de instructies van de fabrikant op de verpakking volgt voordat u de cartridge plaatst of gebruikt

3. Snijd de opening van de tuit op de gewenste maat.

4. Draai bij drukloze toestand de borgring van de patroonhouder door de ring tegen de klok in te draaien
5. Schuif nu de cartridge in de cartridgehouder en schroef vervolgens de sluitring er weer op.
6. Zorg ervoor dat de opening van de patroon naar voren wijst en dat de punt van de patroon uit de opening aan de voorkant van het kitpistool steekt.
7. Zet de luchtstroomregelaar in de gewenste stand.

23.4 Gebruik en afsluiten

1. Sluit het apparaat aan op een geschikte persluchtbron. Sluit een luchtgenerator aan op de pneumatische snelkoppelingsadapter van het kitpistool. De aanbevolen werkluchtdruk is 2 – 4 bar.
2. Het kitpistool mag alleen worden gebruikt met gereinigde, olie- en condensvrije perslucht
3. Om te beginnen: Druk de trekkerhendel helemaal door. Het spuitmateriaal zal onmiddellijk en automatisch via de spuitkop naar buiten komen.
 - Hoe harder de trekkerhendel naar binnen wordt gedrukt, hoe sneller het materiaal wordt geduwd.
 - Gebruik de traploze luchtstroomregelaar om de stroomsnelheid nauwkeurig af te stellen. Als u de luchtstroomregelaar zo instelt dat de MAX-markering naar boven wijst, wordt de

hoogste stroomsnelheid bereikt. Als de markering "0" naar boven wijst, is de regelaar gesloten en kan het spuitmateriaal niet worden getransporteerd.

4. Laat de trekkerhendel los. De lekkage van het gespoten materiaal wordt direct gestopt.
5. Koppel het kitpistool altijd los van de luchtgenerator na gebruik of om het te vullen.
6. Voorkom ongecontroleerd draaien van de toevoerslang door eerst de slang van de compressor los te koppelen en pas daarna de toevoerslang van het kitpistool te verwijderen.
7. Houd er rekening mee dat het materiaal uit de cartridge kan lopen totdat de druk volledig is opgeheven.



TIP

Volg altijd de veiligheidsinstructies op de verpakking van het te verwerken materiaal!



AANDACHT

Bij het verwerken van siliconen, acrylaat of soortgelijke materialen kan het materiaal verdampen. Bescherm uzelf en andere mensen in de directe omgeving door passende maatregelen te nemen.



TIP

Het persluchtkitpistool moet worden gebruikt met een druk van 2-4 bar. Een hogere druk dan de maximaal toegestane druk zou de levensduur van uw apparaat verkorten door hogere belastingen.

Gebruik alleen aansluitslangen met een binnendiameter van minimaal 10 mm. Houd er bij het instellen van de luchtdruk rekening mee dat de

druk met ca. 0,6 bar daalt bij een slanglengte van 10 m en een binnendiameter van 10 mm.

24 Onderhoud

Onderhoud en verzorging

- Ter bescherming tegen verontreiniging moet het kitpistool na elk gebruik worden afgedekt met plasticfolie.
- Om wrijvings- en corrosieschade aan het pneumatische kitpistool te voorkomen, is regelmatig onderhoud en verzorging essentieel.
- Als algemene regel geldt dat u uw persluchtkitpistool pas reinigt nadat u het uit de persluchtbron hebt gehaald.
- Reinig het persluchtkitpistool alleen met een droge, zachte doek of met perslucht.
- Gebruik in geen geval agressieve en/of krassende schoonmaakmiddelen
- Om een goede werking en een lange levensduur te garanderen, zijn gewetensvolle smering en onderhoud essentieel.
- Smeer alle bewegende delen van het kitpistool in met een geschikt siliconenvrij vet.
- Voor het bedienen van pneumatisch gereedschap is schone lucht nodig. Corrosieresten, stof en vuil van de toevoerleiding beïnvloeden de prestaties en veroorzaken technische problemen.
- Het kitpistool heeft gezuiverde en olievrije lucht nodig. Gebruik daarom geen nevelsmeermiddel voor de luchttoevoer.
- Gebruik indien mogelijk alleen persluchtslangen voor de persluchttoevoer die nog niet zijn gebruikt met ander persluchtgereedschap waarvoor een mistsmeermiddel nodig is.
- Reinig indien nodig het pneumatische gereedschap en de accessoires met adamp kleding.
- Gebruik geen chemische reinigingsmiddelen die agressieve stoffen bevatten, zoals benzine, verdunner, enz., omdat deze het plastic kunnen aantasten.
- Zorg ervoor dat er geen vloeistoffen in de persluchttoevoer van het gereedschap komen en dompel het niet onder in vloeistoffen. Water in de persluchttoevoer kan schade aan het apparaat veroorzaken. Tap uw compressor of leidingsysteem regelmatig af! Reinig ook regelmatig het luchtfilter van uw systeem.

Opslag

- Bewaar het apparaat binnenshuis op een droge plaats, beschermd tegen stof en vuil tussen 10 °C en 30 °C.
- Bedek het kitpistool met een film om het te beschermen tegen verontreiniging en schade en storingen die erdoor worden veroorzaakt
- Bewaar het apparaat buiten het bereik van kinderen en personen die onder toezicht staan.



Deze oude apparatuur kan worden ingeleverd bij een inzamelpunt, waar het wordt afgevoerd in overeenstemming met de nationale Wet Circulaire Economie en Afvalstoffen. Het apparaat en zijn accessoires zijn gemaakt van een grote verscheidenheid aan materialen. Defecte onderdelen moeten worden behandeld als gevaarlijk afval en worden afgevoerd in overeenstemming met de wettelijke voorschriften. De verpakking is gemaakt van grondstoffen en kan dus worden hergebruikt of naar een inzamelpunt worden gebracht.

Probleemoplossing

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Trekkerhendel is ingedrukt, maar apparaat werkt niet	Er is geen verbinding met de compressor.	Controleer de verbinding tussen de compressor en het pneumatische gereedschap.
	De cartridge is niet correct geplaatst.	Plaats de cartridge in de cartridgehouder.

	De trekkerhendel van het kitpistool is defect.	Controleer de trekkerhendel op functionaliteit en vervang deze indien nodig.
Er komt geen of te weinig materiaal uit het kitpistool.	De geplaatste cartridge is leeg.	Plaats een nieuwe cartridge in de cartridgehouder
	De aangesloten compressor heeft te weinig vermogen.	Sluit een krachtigere compressor aan.
	De ingestelde werkdruk is te laag.	Controleer de instellingen op de drukregelaar en stel de juiste druk in. Houd er rekening mee dat de maximale werkdruk niet mag worden overschreden.
Het persluchtkitpistool werkt stotterend.	Te weinig olie in de luchtmotor.	Giet een paar druppels olie in de persluchtpoort en bedien het kitpistool een paar minuten.
Het persluchtkitpistool werkt traag of het kogelvrij is.	De luchtmotor is verstopt met vuildeeltjes. De luchtstroom wordt geblokkeerd door vuil	Controleer de inlaatpoorten (lucht en vet) op verstopping. Zorg ervoor dat er een perfecte verbinding is tussen de luchtaansluiting van de compressor en de persluchtaansluiting van het kitpistool.
De zuiger is niet teruggetrokken in de patroon.	De cartridge komt niet overeen met de standaardafmetingen. De opening van de cartridge is ruw of vertoont onregelmatigheden op.	Controleer of de afmetingen van de cartridge voldoen aan de specificaties.
		Smeer het oppervlak van de plunjer en de opening van de patroon.
		Gebruik alleen cartridges in standaardformaten.
		Controleer de opening van de cartridge op beschadigingen. Het moet schoon en rond zijn. Anders kan het zuigerrubber niet in de patroon komen en kan het vet er niet uit worden geperst.
		Gebruik lege cartridges geen tweede keer.



TIP

Onderhoud dat niet in deze gebruiksaanwijzing wordt vermeld, mag alleen worden uitgevoerd door geautoriseerd personeel.



PRZEDMOWA

Niniejsza oryginalna instrukcja obsługi zawiera całą niezbędną wiedzę do bezpiecznej obsługi i utrzymania pełnej funkcjonalności opisywanego produktu. W związku z tym przed użyciem produktu należy uważnie przeczytać wszystkie instrukcje, a następnie postępować zgodnie z nimi. Tylko w ten sposób można uniknąć wypadków i zagwarantować gwarancję.

O TYM PRZEWODNIKU

PRZECZYTAJ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI: Przeczytaj uważnie instrukcję obsługi przed konfiguracją, obsługą lub dokonaniem jakichkolwiek ingerencji w produkt.



OGÓLNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję obsługi przed przystąpieniem do obsługi, aby w pełni zapoznać się z jej użytkowaniem. Niewłaściwa obsługa może spowodować zagrożenie. Pełne przestrzeganie wszystkich instrukcji i informacji bezpieczeństwa pozwala na prawidłowe użytkowanie. Dla

DZIĘKUJEMY ZA WYBRANIE STIER.

Narzędzie STIER jest trwałe, mocne i odporne. Niezależnie od tego, czy chodzi o zaopatrzenie warsztatu, sprężone powietrze lub technikę mocowania, narzędzia ręczne czy obróbkę materiałów: szeroka gama STIER oferuje prawdziwą profesjonalną jakość dla wszystkich Twoich wyzwań.

POWODZENIA W TWOIM PROJEKCIE.

@stier_official

@STIER. Narzędzie

@STIER. Narzędzie

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody spowodowane niewłaściwym lub nieprawidłowym użytkowaniem. Instrukcje bezpieczeństwa i obsługi należy starannie przechowywać do wykorzystania w przyszłości. Instrukcje zawarte w niniejszej instrukcji nie zastępują jednak norm ani dodatkowych przepisów (nawet ustawowych) wydanych ze względów bezpieczeństwa.



DYSPOZYCJI

Ten stary sprzęt można oddać do punktu utylizacji, gdzie jest utylizowany zgodnie z krajową ustawą o gospodarce o obiegu zamkniętym i odpadach. Urządzenie i jego akcesoria wykonane są z szerokiej gamy materiałów. Wadliwe elementy należy traktować jako odpady niebezpieczne i utylizować zgodnie z wymogami prawnymi.

Przed wyrzuceniem produktu należy zastanowić się nad sposobami uniknięcia marnotrawstwa (np. utylizacji sprawnych produktów lub naprawy) w

Rozwaga. Usuń wszystkie urządzenia z produktu (olej, paliwo). Wyjmij baterie / akumulatory i lamps / lamps z produktu przed utylizacją, jeśli jest to możliwe w sposób nieniszczący. Prywatni klienci końcowi mogą oddać produkt do utylizacji w publicznym punkcie zbiórki lub zwrotu w swojej okolicy. Adresy odpowiednich **punktów odbioru można uzyskać w** urzędzie miejskim lub lokalnym. Komerccyjni klienci końcowi mogą oddać produkt do utylizacji w jednym z następujących miejsc: Producent.

ZASTRZEŻENIE PRAW



STIER Industrial GmbH nie ponosi odpowiedzialności za utratę danych na przesłanych urządzeniach. Wszystkie oznaczenia znane jako znaki towarowe lub znaki usługowe są odpowiednio wyróżnione. Wykorzystanie tych informacji nie powinno mieć wpływu na ważność lub renomę znaków towarowych lub znaków usługowych. STIER Industrial GmbH zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian, usunięć lub uzupełnień udostępnionych informacji lub danych, jeśli zajdzie taka potrzeba. Dane techniczne, specyfikacje i wygląd mogą ulec zmianie bez powiadomienia i mogą różnić się w przedstawieniach od rzeczywistego produktu.

Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER i logo STIER są zastrzeżonymi znakami towarowymi firmy STIER Industrial GmbH

INSTRUKCJA ONLINE

Skanując poniższy kod QR, przejdziesz do cyfrowej wersji instrukcji obsługi. W tym celu należy wpisać w polu wyszukiwania numer producenta (**903087**).



Spis treści/

25	Specyfikacje	74
26	Środki ostrożności.....	144
27	Uruchomienie	76
28	Konserwacja.....	78

Instrukcje bezpieczeństwa i oznaczenia

Instrukcje bezpieczeństwa i ważne wyjaśnienia są oznaczone następującymi piktogramami:



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Wskazuje wskazania, których należy dokładnie przestrzegać, aby wykluczyć zagrożenie dla życia i zdrowia osób.



OSTROŻNOŚĆ

Zaznacza instrukcje, których należy ściśle przestrzegać, aby wykluczyć obrażenia osób.



UWAGA

Znaki instrukcje, których należy ściśle przestrzegać, aby zapobiec uszkodzeniom materialnym i/lub zniszczeniu.



ALUZJA

Identyfikuje potrzeby techniczne lub materialne, które wymagają szczególnej uwagi.

PL

Przedmowa

Niniejsza oryginalna instrukcja obsługi zawiera całą niezbędną wiedzę do bezpiecznej obsługi i utrzymania pełnej funkcjonalności opisywanego produktu. W związku z tym przed użyciem produktu należy uważnie przeczytać wszystkie instrukcje, a następnie postępować zgodnie z nimi. Tylko w ten sposób można uniknąć wypadków i zagwarantować gwarancję.

Prawo autorskie

Prawa autorskie do niniejszej instrukcji obsługi należą do firmy Stier Industrial GmbH. Instrukcja obsługi może być tłumaczona, powielana lub przekazywana osobom trzecim wyłącznie za pisemną zgodą producenta.



PL PRZECZYTAJ INSTRUKCJĘ UŻYTKOWANIA Przeczytaj uważnie instrukcję przed konfiguracją, obsługą lub wykonaniem jakichkolwiek procedur na produkcie.



PL RYZYKO NAGŁEGO STARTU – Ostrzeżenie: Produkt może nagle uruchomić się ponownie po awarii zasilania lub podobnej.



25 Specyfikacje

Pistolet do mas uszczelniających BULL SKP-350 (903087)		
Długość	mm	310
Przypadek		Glin
Ciśnienie	bar	2 – 4
Ø Zużycie powietrza	l/min	85
Wlot powietrza		1 / 4 "
Rozmiar wkładu	mm	Wymiary: 215 x 50
Objętość kasety	ml	310
Rec. Średnica węża	mm	10 (3 / 8 ")
Ciężar	kg	1,1

25.1 Szczegóły

Nie.	Opis
1	Pierścień blokujący
2	Pojemniki na naboje
3	Dźwignia spustu
4	Przylącze powietrza
5	Gwintowana złączka wtykowa



UWAGA

To narzędzie może być napędzane wyłącznie przez sprężarkę powietrza. Nie wolno przekraczać maksymalnego dopuszczalnego ciśnienia roboczego. Podłączenie sprężonego powietrza musi być wykonane za pomocą złączki gwintowanej i szybkozłączka.

26 Środki ostrożności

Przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję obsługi przed przystąpieniem do obsługi, aby w pełni zapoznać się z jej użytkowaniem. Niewłaściwa obsługa może spowodować zagrożenie. Tylko pełne przestrzeganie wszystkich instrukcji i informacji dotyczących bezpieczeństwa umożliwia prawidłowe użytkowanie. Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody spowodowane niewłaściwym lub nieprawidłowym użytkowaniem. Instrukcje bezpieczeństwa i obsługi należy starannie przechowywać do wykorzystania w przyszłości. Instrukcje zawarte w

niniejszej instrukcji nie zastępują jednak norm ani dodatkowych (nawet prawnych) przepisów wydanych ze względów bezpieczeństwa.



OSTROŻNOŚĆ

Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa i wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

26.1 Bezpieczeństwo



UWAGA

Aby uniknąć usterek, uszkodzeń i uszczerbku na zdrowiu, należy przestrzegać załączonych Ogólnych instrukcji bezpieczeństwa narzędzi pneumatycznych oraz następujących informacji:

1. Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych nie mogą korzystać z urządzenia, chyba że są nadzorowane i poinstruowane przez opiekuna.

2. Przechowuj urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci lub osób znajdujących się pod nadzorem. Nigdy nie zostawiaj go bez nadzoru.
3. Pneumatycznego pistoletu do uszczelniania należy używać zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi. Nie jest przeznaczony do ciągłego użytku komercyjnego.
4. Dla własnego bezpieczeństwa nie należy mocno podłączać pneumatycznego pistoletu do uszczelniania do węża pneumatycznego, ale zawsze używać adaptera szybkozłączki.
5. Zawsze reguluj ciśnienie robocze za pomocą reduktora ciśnienia.
6. Nie pozostawiaj materiału opakowaniowego leżącego niedbale. Plastikowe torby itp. mogą stać się niebezpieczną zabawką dla dzieci.
7. Upewnij się, że wszystkie części są dobrze zamontowane przed użyciem pistoletu do uszczelniania sprężonym powietrzem.
8. Unikaj dużych obciążeń mechanicznych urządzenia.
9. Używaj tylko oryginalnych części, bez przedłużeń i innych pomocy.
10. Unikaj nadciśnienia w punkcie smarowania. Nadciśnienie może zniszczyć smarowniczkę, łożysko, a nawet maszynę.
11. Nie otwieraj pistoletu do uszczelniania sprężonym powietrzem pod ciśnieniem.
12. Węże wysokociśnieniowe nie mogą być zagięte, skręcone ani rozciągnięte.
13. Nie używaj tlenu ani łatwopalnych gazów jako źródła energii. Do obsługi narzędzia pneumatycznego należy używać wyłącznie czystego, suchego sprężonego powietrza o ciśnieniu 4 – 6 barów. Przekroczenie maksymalnego dopuszczalnego ciśnienia 6,2 bara znacznie skraca żywotność narzędzia.
14. Zawsze odłączaj urządzenie od źródła sprężonego powietrza, gdy nie jest używane, przed wykonaniem konserwacji lub ponownym napełnieniem.
15. Cała konstrukcja musi być sprawdzona pod kątem ścierania, pęknięć lub innych uszkodzeń w okresie użytkowania.
16. Nie używaj urządzenia, jeśli nie działa prawidłowo lub zostało uszkodzone w wyniku upadku. Nie demontuj urządzenia ani nie próbuj go naprawiać samodzielnie. Jeśli masz jakiegokolwiek pytania lub problemy, skontaktuj się z naszym działem obsługi klienta.

26.2 Bezpieczeństwo

1. Aby uniknąć niepożądanego i niekontrolowanego operacji, dźwignia spustu została zaprojektowana w taki sposób, że po zwolnieniu natychmiast odsłakuje z powrotem do wystawy. Operacje zostaną natychmiast zakończone. Należy pamiętać, że materiał może nadal wyphywać z wkładu, dopóki ciśnienie nie zostanie całkowicie zmniejszone.
2. Przed uruchomieniem sprawdź urządzenie pod kątem uszkodzeń. Jeśli urządzenie ma wady, w żadnym wypadku nie wolno go uruchamiać.
3. Nigdy nie pozostawiaj działającego lub obsługiwanego urządzenia bez nadzoru. Pod żadnym pozorem nie zostawiaj w pobliżu niego dzieci. Używanie tego produktu przez dzieci jest zabronione. Zabezpiecz produkt przed użyciem przez osoby trzecie.
4. Nie pracuj przy tym produkcie, jeśli jesteś nieuważny lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Nawet chwila nieostrożności może prowadzić do poważnych wypadków i obrażeń.
5. Korzystanie z tego urządzenia może spowodować zużycie niektórych części. Dlatego regularnie sprawdzaj urządzenie pod kątem wszelkich uszkodzeń i wad. W szczególności należy sprawdzić pierścienie ustalające.
6. Dla własnego bezpieczeństwa należy używać wyłącznie akcesoriów i dodatkowych urządzeń, które są wyraźnie określone w instrukcji obsługi lub zalecane przez producenta.



OSTROŻNOŚĆ

Niewłaściwe użytkowanie urządzenia może spowodować poważne i daleko idące szkody na zdrowiu, a także ogromne szkody materialne. Dlatego przed użyciem urządzenia należy uważnie

przeczytać poniższe instrukcje. Tylko w ten sposób można zapewnić bezpieczną i bezbłędną pracę.

26.3 Szczegółowe instrukcje bezpieczeństwa

1. Podczas odkręcania złączki węża należy mocno trzymać wąż w dłoni, aby uniknąć obrażeń spowodowanych odsłaskiwaniem węża.
2. Nie noś luźnych ubrań ani biżuterii. Mogą zostać złapane przez ruchome części. Jeśli masz długie włosy, załóż siatkę na włosy.
3. Noś odpowiednie okulary ochronne, aby chronić oczy. Wyrzucenie, nakrętek lub nasadek może prowadzić do poważnych obrażeń. Jeśli używane narzędzie pęknie, istnieje ryzyko odłamków, które mogą odlecieć z dużą prędkością.
4. Wibracje podczas pracy z obciążeniem mogą prowadzić do poważnych obrażeń. Dlatego noś odpowiednie rękawice robocze, aby zawsze mieć optymalną kontrolę nad urządzeniem.
5. Odłącz przyłącze sprężonego powietrza i rozhermetyzuj urządzenie przed serwisowaniem, naprawą, transportem lub wymianą narzędzia.
6. Nosić respirator, aby chronić przed niebezpiecznymi substancjami, które mogą powstać w wyniku przetwarzania szczeliw.
7. Używaj wyłącznie sprężonego powietrza jako źródła energii. Nigdy nie używaj tlenu ani innych łatwopalnych gazów jako źródła energii.
8. Aby wyregulować ciśnienie robocze, użyj reduktora ciśnienia sprężarki lub reduktora ciśnienia filtra. Nigdy nie przekraczaj maksymalnego dopuszczalnego ciśnienia roboczego.
9. Podłączenie sprężonego powietrza należy wykonać za pomocą gwintowanej złączki wtykowej 1/4" i szybkozłączki.
10. Aby uniknąć niepożądanego i niekontrolowanego operacji, w przypadku przerwy w zasilaniu należy natychmiast zwolnić dźwignię spustu.

PL - Uwaga

Instrukcja obsługi może ulec zmianie bez powiadomienia. Nasza firma nie ponosi żadnej odpowiedzialności za utratę produktów. Treść niniejszej instrukcji obsługi nie może być wykorzystywana jako powód do używania produktu do jakichkolwiek innych zastosowań.

27 Uruchomienie

27.1 Przeznaczenie

- Pistolet do uszczelniania sprężonym powietrzem nadaje się do obróbki materiałów łączących, takich jak silikon, akryl, uszczelniacze, kleje, smary, wypełniacze itp.
- Przeznaczenie obejmuje również przestrzeganie instrukcji.
- Jakiegokolwiek użycie poza tym (inne media, użycie siły) lub nieautoryzowana modyfikacja (konwersja, brak oryginalnych akcesoriów) może wywołać zagrożenia i jest uważane za niezgodne z ich przeznaczeniem.

27.2 Przed użyciem

- Rozpakuj pistolet do uszczelniania sprężonym powietrzem i sprawdź wszystkie części pod kątem uszkodzeń podczas transportu. Przechowuj go w miejscu niedostępnym dla dzieci. Plastikowe torby itp. mogą stać się niebezpieczną zabawką dla dzieci.
- Natychmiast po otwarciu opakowania należy sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny i w idealnym stanie.

- Natychmiast skontaktuj się ze sprzedawcą, jeśli zakres dostawy jest niekompletny lub ma wady.
- Nie uruchamiaj uszkodzonego urządzenia!
- Przykręć regulator przepływu powietrza do przyłącza sprężonego powietrza na spodzie uchwytu pistoletu.
- Przykręć adapter szybkozłączki powietrza do regulatora przepływu powietrza. Użyj taśmy teflonowej (brak w zestawie), aby uszczelnić gwinty.

27.3 Napełnianie wkładem

1. Rozetnij końcówkę wkładu.
2. Przykręć dyszę rurową do wkładu.



UWAGA

Przed włożeniem lub użyciem wkładu należy postępować zgodnie z instrukcjami producenta na opakowaniu

3. Przytnij otwór wylewki dożądanego rozmiaru.
4. Po rozhermetyzowaniu odkręć pierścien blokujący z pojemnika na nabój, obracając

pierścien w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara

5. Teraz wsuń wkład do pojemnika na wkład, a następnie ponownie przykręć pierścien zamykający.
6. Upewnij się, że otwór naboju jest skierowany do przodu, a końcówka naboju wystaje z przedniego otworu pistoletu do uszczelniania.
7. Ustaw regulator przepływu powietrza w żądanej pozycji.

27.4 Używanie i zamykanie

1. Podłącz urządzenie do odpowiedniego źródła sprężonego powietrza. Podłącz generator powietrza do szybkozłączki pneumatycznego pistoletu do uszczelniania. Zalecane ciśnienie robocze powietrza wynosi 2 – 4 bary.
2. Pistolet do mas uszczelniających może być zasilany wyłącznie czystym, wolnym od oleju i kondensatu sprężonym powietrzem
3. Aby rozpocząć: Wciśnij dźwignię spustu do końca. Natryskiwany materiał natychmiast i automatycznie wydostanie się przez dyszę natryskową.
 - Im mocniej wciśnięta jest dźwignia spustu, tym szybciej materiał jest popychany.
 - Użyj bezstopniowego regulatora przepływu powietrza, aby precyzyjnie dostroić prędkość przepływu. Jeśli ustawisz regulator przepływu powietrza tak, aby znak MAX był skierowany

do góry, uzyskana zostanie największa prędkość przepływu. Jeśli znak "0" jest skierowany do góry, regulator jest zamknięty i natryskowy materiał nie może być transportowany.

4. Zwolnij dźwignię spustu. Wyciek natryskiwanego materiału zostaje natychmiast zatrzymany.
5. Zawsze odłączaj pistolet do uszczelniania od generatora powietrza po użyciu lub w celu jego napełnienia.
6. Unikaj niekontrolowanego wirowania węża zasilającego, najpierw odłączając wąż od sprężarki, a dopiero potem wyjmując wąż zasilający z pistoletu do uszczelniania.
7. Należy pamiętać, że materiał może wydostać się z wkładu, dopóki ciśnienie nie zostanie całkowicie zwolnione.



ALUZJA

Zawsze postępuj zgodnie z instrukcjami bezpieczeństwa podanymi na opakowaniu materiału, który ma być przetwarzany!



UWAGA

Podczas przetwarzania silikonów, akryli lub podobnych materiałów materiał może odparować. Chroń siebie i inne osoby znajdujące się w bezpośrednim sąsiedztwie, podejmując odpowiednie środki.



ALUZJA

Pistolet do uszczelniania sprężonym powietrzem powinien pracować pod ciśnieniem 2-4 barów. Wyższe ciśnienie niż maksymalne dopuszczalne ciśnienie skróciłoby żywotność urządzenia ze względu na większe obciążenia. Stosować

wyłącznie węże przyłączeniowe o średnicy wewnętrznej co najmniej 10 mm. Podczas regulacji ciśnienia powietrza należy pamiętać, że ciśnienie spada o ok. 0,6 bara przy długości węża 10 m i średnicy wewnętrznej 10 mm.

28 Konserwacja

Konserwacja i pielęgnacja

- Aby zabezpieczyć się przed zanieczyszczeniem, pistolet do uszczelniania należy po każdym użyciu przykryć folią.
- Aby uniknąć uszkodzeń pneumatycznego pistoletu do uszczelniania w wyniku tarcia i korozji, niezbędna jest regularna konserwacja i pielęgnacja.
- Zasadniczo pistolet do uszczelniania sprężonym powietrzem należy czyścić dopiero po wyjęciu go ze źródła sprężonego powietrza.
- Pistolet do uszczelniania sprężonym powietrzem należy czyścić wyłącznie suchą, miękką szmatką lub sprężonym powietrzem.
- Pod żadnym pozorem nie używaj ostrych i/lub drapiących środków czyszczących
- Aby zapewnić prawidłowe funkcjonowanie i długą żywotność, niezbędne jest sumienne smarowanie i konserwacja.
- Nasmaruj wszystkie ruchome części pistoletu do uszczelniania odpowiednim smarem niezawierającym silikonu.
- Czyste powietrze jest potrzebne do obsługi narzędzi pneumatycznych. Pozostałości korozji, kurz i brud z przewodu zasilającego wpływają na wydajność i powodują problemy techniczne.
- Pistolet do uszczelniania wymaga oczyszczonego i bezolejowego powietrza. Dlatego nie używaj smarownicy mgłowej do dostarczania powietrza.
- Jeśli to możliwe, do zasilania sprężonym powietrzem należy używać wyłącznie węży sprężonego powietrza, które nie były wcześniej używane z innymi narzędziami pneumatycznymi, które wymagają smarownicy przeciwmgłowej.
- W razie potrzeby wyczyść narzędzie pneumatyczne i akcesoria za pomocą adamp płótno.
- Nie używaj chemicznych środków czyszczących, które zawierają agresywne substancje, takie jak benzyna, rozcieńczalnik itp., ponieważ mogą one zaatakować plastik.
- Nie pozwól, aby płyny dostały się do źródła sprężonego powietrza narzędzia i nie zanurzaj go w płynach. Woda w dopływie sprężonego powietrza może spowodować uszkodzenie urządzenia. Regularnie opróżniaj sprężarkę lub system rurowy! Regularnie czyść również filtr powietrza w swoim systemie.

Składowanie

- Przechowuj urządzenie w pomieszczeniu, w suchym miejscu, chronionym przed kurzem i brudem w temperaturze od 10 °C do 30 °C.
- Przykryj pistolet do uszczelniania folią, aby chronić go przed zanieczyszczeniem, uszkodzeniem i nieprawidłowym działaniem
- Przechowuj urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci i osób pod nadzorem.



Ten stary sprzęt można oddać do punktu utylizacji, gdzie jest utylizowany zgodnie z krajową ustawą o gospodarce o obiegu zamkniętym i odpadach. Urządzenie i jego akcesoria wykonane są z szerokiej gamy materiałów. Wadliwe elementy należy traktować jako odpady niebezpieczne i utylizować zgodnie z wymogami prawnymi. Opakowanie jest wykonane z surowców, dzięki czemu może być ponownie wykorzystane lub oddane do punktu zbiórki.

Rozwiązywanie problemów

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Dźwignia spustu jest wciśnięta, ale urządzenie nie działa	Nie ma połączenia ze sprężarką.	Sprawdź połączenie między sprężarką a narzędziem pneumatycznym.
	Kaseta nie jest prawidłowo włożona.	Włóż wkład do pojemnika na wkłady.
	Dźwignia spustu pistoletu do uszczelniania jest uszkodzona.	Sprawdź dźwignię spustu pod kątem działania i wymień ją w razie potrzeby.
Z pistoletu do uszczelniania nie wydobywa się żaden materiał lub jest go za mało.	Włożony wkład jest pusty.	Włóż nowy wkład do pojemnika na wkład
	Podłączona sprężarka ma za małą moc.	Podłącz mocniejszą sprężarkę.
	Ustawione ciśnienie robocze jest za niskie.	Sprawdź ustawienia reduktora ciśnienia i ustaw odpowiednie ciśnienie. Należy pamiętać, że nie wolno przekraczać maksymalnego ciśnienia roboczego.
Pistolet do uszczelniania sprężonym powietrzem działa jakając się.	Za mało oleju w silniku pneumatycznym.	Wlej kilka kropel oleju do portu sprężonego powietrza i uruchom pistolet do uszczelniania przez kilka minut.
Pistolet do uszczelniania sprężonym powietrzem działa wolno lub kończy się.	Silnik pneumatyczny jest zatkany cząsteczkami brudu. Przepływ powietrza jest blokowany przez brud	Sprawdź, czy otwory dolotowe (powietrze i smar) nie są zablokowane.
		Upewnij się, że istnieje idealne połączenie między przyłączem powietrza sprężarki a przyłączem sprężonego powietrza pistoletu do uszczelniania.
Tłok nie jest wsuwany do wkładu.	Wkład nie odpowiada standardowym wymiarom. Ten Otwór wkładu jest chropowaty lub ma nierówności na.	Sprawdź, czy wymiary wkładu są zgodne ze specyfikacją.
		Nasmarować powierzchnię tłoka i otwór wkładu.
		Używaj tylko wkładów w standardowych rozmiarach.
		Sprawdź, czy otwór wkładu nie jest uszkodzony. Powinien być czysty i okrągły. W przeciwnym razie guma tłoka nie może dostać się do wkładu, a smar nie może zostać wyciśnięty. Nie należy używać pustych wkładów po raz drugi.



ALUZJA

Czynności konserwacyjne niewymienione w niniejszej instrukcji obsługi mogą być wykonywane wyłącznie przez upoważniony personel.



FÖRORD

Denna originalbruksanvisning ger all nödvändig kunskap för säker hantering och underhåll av den beskrivna produktens fulla funktionalitet. Följaktligen måste alla instruktioner läsas noggrant innan du använder produkten och sedan följas. Detta är det enda sättet att undvika olyckor och garantera garantin.

OM DEN HÄR GUIDEN

LÄS BRUKSANVISNINGEN: Läs bruksanvisningen noggrant innan du installerar, använder eller gör några ingrepp på produkten.



ALLMÄNNA SÄKERHETSINSTRUKTIONER

Läs denna bruksanvisning noggrant före användning för att helt bekanta dig med dess användning. Felaktig användning kan orsaka **fara**. Full överensstämmelse med alla säkerhetsinstruktioner och information möjliggör korrekt användning. För

TACK FÖR ATT DU VALDE STIER.



STIER-verktyget är hållbart, kraftfullt och motståndskraftigt. Oavsett om det gäller verkstadsmaterial, trycklufts- eller fästteknik, handverktyg eller materialbearbetning: det breda STIER-sortimentet erbjuder verklig professionell kvalitet för alla dina utmaningar.

LYCKA TILL MED DITT PROJEKT.

@stier_official

@STIER. Verktug

@STIER. Verktug

Tillverkaren tar inget som helst ansvar för skador som orsakats av felaktig eller felaktig användning. Förvara säkerhets- och bruksanvisningen noggrant för framtida bruk. Instruktionerna i denna handbok ersätter dock inte standarder eller ytterligare föreskrifter (inte ens lagstadgade) som utfärdats av säkerhetsskäl.

FÖRFOGANDE



Denna gamla utrustning kan lämnas in till en avfallsstation, där den kasseras i enlighet med den nationella lagen om cirkulär ekonomi och avfall. Enheten och dess tillbehör är gjorda av en mängd olika material. Defekta komponenter måste behandlas som farligt avfall och kasseras i enlighet med lagkrav.

Innan du kasserar produkten, överväg sätt att undvika avfall (t.ex. kassera funktionella produkter eller reparera) i

Hänsyn. Ta bort all utrustning från produkten (olja, bränsle). Ta bort batterier / uppladdningsbara batterier och lamps / lamps från produkten innan du kasserar den om detta är möjligt på ett icke-destruktivt sätt. Privata slutkunder kan lämna in produkten för kassering på en offentlig insamlings- eller returstation i sitt område. Adresser till lämpliga **insamlingsställen kan erhållas från** staden eller den lokala förvaltningen. Kommersiella slutkunder kan lämna in produkten för kassering på någon av följande platser: Tillverkare.

FÖRBEHÅLL AV RÄTTIGHETER



STIER Industrial GmbH ansvarar inte för förlust av data på skickade enheter. Alla indikationer som kallas varumärken eller servicemärken markeras i enlighet med detta. Användningen av denna information bör inte påverka giltigheten eller ryktet för varumärkena eller servicemärkena. STIER Industrial GmbH förbehåller sig rätten att vid behov göra ändringar, raderingar eller tillägg till den information eller de data som lämnats. Tekniska data, specifikationer och utseende kan ändras utan föregående meddelande och kan skilja sig i representationerna från den faktiska produkten.

Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER och STIER-logotypen är registrerade varumärken som tillhör STIER Industrial GmbH

HANDBOK PÅ NÄTET

Genom att skanna följande QR-kod kommer du till den digitala versionen av bruksanvisningen. För att göra detta, ange tillverkarnumret (**903087**) i sökfältet.



Innehållsförteckning/

29	Specifikationer	84
30	Säkerhetsåtgärder.....	84
31	Idrifttagning	86
32	Underhåll	88

Säkerhetsanvisningar och märkningar

Säkerhetsinstruktioner och viktiga förklaringar är markerade med följande piktogram:



FARA

Indikerar indikationer som måste observeras exakt för att utesluta fara för liv och lem för personer.



FÖRSIKTIGHET

Markerar instruktioner som måste följas strikt för att utesluta skada på person.



UPPMÄRKSAMHET

Markerar instruktioner som måste följas strikt för att förhindra materiell skada och/eller förstörelse.



ANTYDAN

Identifierar tekniska eller materiella nödvändigheter som kräver särskild uppmärksamhet.

SV

Förord

Denna originalbruksanvisning ger all nödvändig kunskap för säker hantering och underhåll av den beskrivna produktens fulla funktionalitet. Följaktligen måste alla instruktioner läsas noggrant innan du använder produkten och sedan följas. Detta är det enda sättet att undvika olyckor och garantera garantin.

Upphovsrätt

Upphovsrätten till denna bruksanvisning innehas av Stier Industrial GmbH. Bruksanvisningen får endast översättas, kopieras eller vidarebefordras till tredje part med skriftligt tillstånd från tillverkaren.



SV LÄS BRUKSANVISNINGEN Läs instruktionerna noggrant innan du installerar, använder eller utför några procedurer på produkten.



SV RISK FÖR PLÖTSLIG START – Varning: Produkten kan starta om plötsligt efter ett strömbavbrott eller liknande.



29 Specifikationer

TJUR tätningspistol SKP-350 (903087)		
Längd	mm	310
Fall		Aluminium
Tryck	bar	2 – 4
Ø Luftförbrukning	l/min	85
Luftintag		1 / 4 "
Kassettsens storlek	mm	215 × 50
Kassettsens volym	ml	310
Rec. Slangens diameter	mm	10 (3 / 8 ")
Vikt	kg	1,1

29.1 Detaljer

Nej.	Beskrivning
1	Låsande ring
2	Behållare för bläckpatroner
3	Spak för avtryckare
4	Luftanslutning
5	Gängad plug-in nippel



UPPMÄRKSAMHET

Detta verktyg får endast drivas av en luftkompressor. Det maximalt tillåtna arbetstrycket får inte överskridas. Tryckluftsanslutningen måste göras via en gängad nippel och en snabbkoppling.

30 Säkerhetsåtgärder

Läs denna bruksanvisning noggrant före användning för att helt bekanta dig med dess användning. Felaktig användning kan orsaka fara. Endast fullständig efterlevnad av alla säkerhetsinstruktioner och information möjliggör korrekt användning. Tillverkaren tar inget ansvar för skador som orsakats av felaktig eller felaktig användning. Förvara säkerhets- och bruksanvisningen noggrant för framtida bruk. Instruktionerna i denna handbok ersätter dock

inte standarder eller ytterligare (även lagliga) föreskrifter som utfärdats av säkerhetsskäl.



FÖRSIKTIGHET

Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner. Underlåtenhet att följa varningarna och instruktionerna kan leda till elektriska stötar, brand och/eller allvarliga skador.

30.1 Säkerhet



UPPMÄRKSAMHET

För att undvika funktionsfel, skador och hälsoproblem, observera de bifogade allmänna säkerhetsinstruktionerna för pneumatiska verktyg och följande information:

1. Personer med begränsade fysiska, sensoriska eller mentala förmågor får inte använda

enheten om de inte övervakas och instrueras av en vårdgivare.

2. Förvara enheten utom räckhåll för barn eller någon under uppsikt. Lämna den aldrig utan uppsikt.
3. Använd den pneumatiska tätningspistolen i enlighet med denna bruksanvisning. Den är

inte avsedd för kontinuerlig kommersiell användning.

4. För din egen säkerhet bör du inte ansluta den pneumatiska tätningspistolen ordentligt till den pneumatiska slangen, utan alltid använda snabbkopplingsadaptern.
5. Justera alltid arbetstrycket med hjälp av en tryckreducerare.
6. Lämna inte förpackningsmaterial slarvigt liggande. Plastpåsar etc. kan bli en farlig leksak för barn.
7. Se till att alla delar är ordentligt monterade innan du använder tryckluftstätningspistolen.
8. Undvik tung mekanisk belastning på enheten.
9. Använd endast originaldelarna och inga förlängningar eller andra hjälpmedel.
10. Undvik övertryck vid smörjpunkten. Övertryck kan förstöra smörjnippeln, lagret eller till och med maskinen.
11. Öppna inte tryckluftstätningspistolen under tryck.

30.2 Säkerhet

1. För att undvika oönskad och okontrollerad manövrering är avtryckarspaken utformad på ett sådant sätt att den omedelbart fjädrar tillbaka in i utställningen när den släpps. Verksamheten kommer att avslutas med omedelbar verkan. Observera att material fortfarande kan rinna ut ur patronen tills trycket har minskat helt.
2. Kontrollera att enheten inte är skadad innan den tas i drift. Om enheten har defekter får den under inga omständigheter tas i drift.
3. Lämna aldrig den operativa eller använda enheten utan uppsikt. Lämna inte barn i närheten under några omständigheter. Barn är förbjudna att använda denna produkt. Säkra produkten mot användning av tredje part.
4. Arbeta inte med denna produkt om du är ouppmärksam eller påverkad av droger,

12. Högtrycksslangar får inte böjas, vridas eller sträckas.
13. Använd inte syre eller brandfarliga gaser som energikälla. För att använda det pneumatiska verktyget, använd endast ren, torr tryckluft med ett tryck på 4 – 6 bar. Att överskrida det maximalt tillåtna trycket på 6,2 bar förkortar verktygets livslängd avsevärt.
14. Koppla alltid bort enheten från tryckluftskällan när den inte används innan du utför underhåll eller fyller på den.
15. Hela strukturen måste kontrolleras för nötning, sprickor eller andra skador under livslängden.
16. Använd inte apparaten om den inte fungerar korrekt eller har skadats av fall. Ta inte isär enheten och försök inte reparera den själv. Om du har några frågor eller problem, vänligen kontakta vår kundtjänst.

- alkohol eller medicin. Även ett ögonblick av slarv kan leda till allvarliga olyckor och skador.
5. Användningen av denna enhet kan orsaka slitage på vissa delar. Kontrollera därför enheten regelbundet för eventuella skador och defekter. Kontrollera särskilt låsringen.
6. För din egen säkerhet, använd endast tillbehör och extra enheter som uttryckligen anges i bruksanvisningen eller rekommenderas av tillverkaren.



Felaktig användning av enheten kan orsaka allvarliga och långtgående skador på hälsan samt enorma egendomsskador. Läs därför följande instruktioner noggrant innan du använder enheten. Detta är det enda sättet att säkerställa säker och felfri drift.

30.3 Specifika säkerhetsinstruktioner

1. När du lossar slangkopplingen, håll slangen stadigt i handen för att undvika skador orsakade av att en slang snäpper tillbaka.
2. Bär inte löst sittande kläder eller smycken. De kan fångas upp av rörliga delar. Om du har långt hår, använd ett hårnät.
3. Använd lämpliga skyddsglasögon för att skydda dina ögon. Att kasta bort skruvar,

- muttrar eller hylsor kan leda till allvarliga skador. Om verktyget som används går sönder finns det risk för splitter som kan flyga iväg i hög hastighet.
4. Vibrationer under belastningsdrift kan leda till allvarliga skador. Använd därför lämpliga arbetshandskar så att du alltid har optimal kontroll över enheten.
 5. Koppla bort tryckluftsanslutningen och släpp enheten trycklös innan du servar, reparerar, transporterar eller byter verktyg.
 6. Använd andningsskydd för att skydda mot farliga ämnen som kan bildas på grund av bearbetning av tätningsmedel.
 7. Använd endast tryckluft som energikälla. Använd aldrig syre eller andra brandfarliga gaser som energikälla.
 8. För att justera arbetstrycket, använd din kompressors tryckreducerare eller en filtertrycksreducerare. Överskrid aldrig det maximalt tillåtna arbetstrycket.
 9. Tryckluftsanslutningen måste göras via en gängad plug-in-nippel 1/4" och en snabbkoppling.
 10. För att undvika oönskad och okontrollerad drift, släpp omedelbart avtryckarspaken i händelse av ett avbrott i strömförsörjningen.

SV - Anmärkning

Bruksanvisningen kan ändras utan föregående meddelande. Vårt företag tar inget ansvar för förlust av produkter. Innehållet i denna bruksanvisning kan inte användas som en anledning att använda produkten för andra applikationer.

31 Drifftagning

31.1 Avsedd användning

- Tryckluftstätningspistolen är lämplig för bearbetning av fogmaterial som silikon, akryl, tätningsmedel, lim, fetter, fyllmedel etc.
- Den avsedda användningen inkluderar även att följa instruktionerna.
- All användning utöver detta (andra medier, användning av våld) eller obehörig modifiering (konvertering, inga originaltillbehör) kan utlösa faror och anses inte vara i enlighet med det avsedda syftet.

31.2 Innan användning

- Packa upp tryckluftstätningspistolen och kontrollera alla delar för eventuella skador under transporten. Förvara den på en plats som är oåtkomlig för barn. Plastpåsar etc. kan bli en farlig leksak för barn.
- Omedelbart efter att förpackningen har öppnats, kontrollera att leveransen är komplett och i perfekt skick.
- Kontakta din säljare omedelbart om leveransomfånget är ofullständigt eller har defekter.
- Ta inte en defekt enhet i drift!
- Skruva fast luftflödesregulatorn på tryckluftsanslutningen på undersidan av pistolhandtaget.
- Skruva fast lufts snabbkopplingsadaptern på luftflödesregulatorn. Använd teflontejp (ingår ej) för att tätä gängorna.

31.3 Fyllning med patronen

1. Skär upp spetsen på patronen.
2. Skruva fast rörmunstycket på patronen.



UPPMÄRKSAMHET

Var noga med att följa tillverkarens instruktioner på förpackningen innan du sätter i eller använder patronen

3. Skär öppningen på pipen till önskad storlek.
4. När den är trycklös, vrid av låsringen från patronbehållaren genom att vrida ringen moturs

5. Skjut nu in patronen i patronbehållaren och skruva sedan på förslutningsringen igen.

6. Se till att öppningen på patronen är vänd framåt och att patronspetsen sticker ut från den främre öppningen på tätningspistolen.

7. Ställ luftflödesregulatorn i önskat läge.

31.4 Användning och avstängning

1. Anslut enheten till en lämplig tryckluftskälla. Anslut en luftgenerator till tätningspistolens pneumatiska snabbkopplingsadapter. Det rekommenderade arbetslufttrycket är 2 – 4 bar.
2. Fogpistolen får endast användas med rengjord, olje- och kondensatfri tryckluft
3. För att starta: Tryck in avtryckarspaken helt. Spraymaterialet kommer omedelbart och automatiskt ut genom sprutmunstycket.
 - Ju hårdare avtryckarspaken trycks in, desto snabbare trycks materialet in.
 - Använd den steglöst variabla luftflödesregulatorn för att finjustera flödeshastigheten. Om du ställer in luftflödesregulatorn så att MAX-märket pekar uppåt uppnås den högsta flödeshastigheten.

Om "0"-markeringen pekar uppåt är regulatorn stängd och spraymaterialet kan inte transporteras.

4. Släpp avtryckarspaken. Läckaget av det sprutade materialet stoppas omedelbart.
5. Koppla alltid bort tätningspistolen från luftgeneratorn efter användning eller för att fylla den.
6. Undvik okontrollerad snurrning av matningsslangen genom att först lossa slangen från kompressorn och först därefter ta bort matningsslangen från tätningspistolen.
7. Observera att material kan rinna ut ur patronen tills trycket släpps helt.



ANTYDAN

Följ alltid säkerhetsanvisningarna som finns på förpackningen till det material som ska bearbetas!



UPPMÄRKSAMHET

Vid bearbetning av silikon, akryl eller liknande material kan materialet avdunsta. Skydda dig själv och andra personer i omedelbar närhet genom att vidta lämpliga åtgärder.



ANTYDAN

Tryckluftstätningspistolen ska användas med ett tryck på 2-4 bar. Ett högre tryck än det maximalt tillåtna trycket skulle förkorta enhetens livslängd på grund av högre belastningar. Använd endast

anslutningsslangar med en innerdiameter på minst 10 mm. När du justerar lufttrycket, tänk på att trycket sjunker med ca 0,6 bar med en slanglängd på 10 m och en innerdiameter på 10 mm.

32 Underhåll

Underhåll och skötsel

- För att skydda mot kontaminering bör fogpistolen täckas med plastfolie efter varje användning.
- För att undvika friktions- och korrosionsskador på den pneumatiska fogpistolen är det viktigt med regelbundet underhåll och skötsel.
- Som en allmän regel bör du rengöra din tryckluftstätningspistol först efter att du har tagit bort den från tryckluftskällan.
- Rengör tryckluftstätningspistolen endast med en torr, mjuk trasa eller med tryckluft.
- Använd inte hårda och/eller repiga rengöringsmedel under några omständigheter

- För att säkerställa korrekt funktion och lång livslängd är samvetsgrann smörjning och underhåll avgörande.
- Smörj alla rörliga delar av fogpistolen med ett lämpligt silikonfritt fett.
- Ren luft behövs för att driva pneumatiska verktyg. Korrosionsrester, damm och smuts från matningsledningen påverkar prestandan och skapar tekniska problem.
- Fogpistolen kräver renad och oljefri luft. Använd därför inte en dimsmörjare för lufttillförsel.
- Om möjligt, använd endast tryckluftsslangar för tryckluftsförsörjningen som inte redan har använts med andra tryckluftswerktyg som kräver en dimsmörjare.
- Rengör vid behov det pneumatiska verktyget och tillbehören med adamp trasa.
- Använd inte kemiska rengöringsmedel som innehåller aggressiva ämnen, såsom bensin, thinner etc., eftersom de kan angripa plasten.
- Låt inte vätskor komma in i verktygets tryckluftstillförsel och sänk inte ner det i vätskor. Vatten i tryckluftstillförseln kan orsaka skador på enheten. Töm din kompressor eller rörsystem regelbundet! Rengör också luftfiltret i ditt system regelbundet.

Lagring

- Förvara apparaten inomhus på en torr plats skyddad från damm och smuts mellan 10 °C och 30 °C.
- Täck tätningspistolen med en film för att skydda den från kontaminering och skador och funktionsfel orsakade av den
- Förvara enheten utom räckhåll för barn och personer som ska övervakas.



Denna gamla utrustning kan lämnas in till en avfallsstation, där den kasseras i enlighet med den nationella lagen om cirkulär ekonomi och avfall. Enheten och dess tillbehör är gjorda av en mängd olika material. Defekta komponenter måste behandlas som farligt avfall och kasseras i enlighet med lagkrav. Förpackningen är gjord av råmaterial och kan därför återanvändas eller tas till en samlingsplats.

Felsökning

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Avtryckarspaken är intryckt, men enheten fungerar inte	Det finns ingen anslutning till kompressorn.	Kontrollera anslutningen mellan kompressorn och det pneumatiska verktyget.
	Kassetten är inte korrekt isatt.	Sätt i cylinderampullen i cylinderampullsbehållaren.
	Avtryckarspaken på tätningspistolen är defekt.	Kontrollera att avtryckarspaken fungerar och byt ut den vid behov.
Inget eller för lite material kommer ut ur tätningspistolen.	Den isatta kassetten är tom.	Sätt i en ny kassett i patronbehållaren
	Den anslutna kompressorn har för lite effekt.	Anslut en kraftfullare kompressor.
	Det inställda arbetstrycket är för lågt.	Kontrollera inställningarna på tryckreduceraren och ställ in lämpligt tryck. Observera att det maximala arbetstrycket inte får överskridas.
Tätningspistolen med tryckluft fungerar hackigt.	För lite olja i luftmotorn.	Håll några droppar olja i tryckluftsporten och kör tätningspistolen i några minuter.
Tryckluftstätningspistolen fungerar långsamt, annars blir den rund.	Luftmotorn är igensatt av smutspartiklar.	Kontrollera att insugningsportarna (luft och fett) inte är blockerade.
	Luftflödet blockeras av smuts	Se till att det finns en perfekt anslutning mellan kompressorns luftanslutning och tätningspistolens tryckluftsanslutning.

Kolven är inte indragen i cylinderampullen.	Patronen motsvarar inte standardmått. Den Öppningen av cylinderampullen är uppruggad eller har ojämnheter på.	Kontrollera att måtten på patronen uppfyller specifikationerna.
		Smörj ytan på kolven och öppningen på patronen.
		Använd endast patroner i standardstorlekar.
		Kontrollera att patronens öppning inte är skadad. Den ska vara ren och rund. Annars kan kolvgummit inte komma in i patronen och fettets kan inte pressas ut.
		Använd inte tomma cylinderampuller en andra gång.



ANTYDAN

Underhåll som inte anges i denna bruksanvisning får endast utföras av auktoriserad personal.